

AAYA TOMBONDIJOLU
AL-KURAAAN BAA

Published by
ISLAM INTERNATIONAL PUBLICATIONS LTD

©1989 ISLAM INTERNATIONAL PUBLICATIONS LTD

ISBN 1 85372 267 7

Printed by
Raqeem Press
Islamabad, Sheephatch Lane, Tilford,
Surrey GU10 2AQ U. K.

Ka duniyaa Ahmadiyya Jamaa la sanjii kemoo juura, ñiñ mu soori kumma aniñ soori kende le ti wo Ahmadiyyaalu tooyaa la meñ nu ka munta sayyidinaa Bilaal, iye meñ nu faa sajarake ka ke seede furee ti ila kanoo aniñ ila loo banbandiño Kalima Tawhid (Ala la kilinbaaya kalimoo) ye.

MEIŃ BE KONOTO

1. Ala	1
2. Malaayikoolu	5
3. Al-Kuraan Baa	7
4. AnnabiyoMoolu	10
5. Islaam La Kiila	15
6. Ala Bato	18
7. Suŋo	19
8. Ka diirike Ala la siloo kaŋ	20
9. Hijoo aniŋ Kaaba	22
10. Ka Ala la Kiilaariyaa futandi moolu bee ma	24
11. Maaña, Adamayaa aniŋ Daajikoo	26
12. Islaam la fankoo keeña	30
13. Jihadoo-ka tee sitoo ke Ala la siloo kaŋ	31
14. Mumunoolu la kendeya aniŋ i daajikoolu	34
15. Musoolu niŋ kewolu la kaañaŋo	38
16. Ribaa la Haraamo	40
17. Kibaaroolu	42
18. Ka daañaalu koroosi	45
19. Duwaaraŋo doolu ko Al-Kuraan ye a yitandi ñaameŋ	47
20. Al-Kuraan soora sutuŋo doolu meŋ nu tankoo sooneeyaa ta	49

YITANDIROO

(i) Al-Kuraane Aaya wo Aaya koto looriŋ ne be a la meŋ be soneeyaariŋ, haniŋ moola a fasaroo karaŋ foloo a si hakili soto je membe dendiiŋ Aayo la haameŋ kuu nimmala. Niŋ hameŋo koo-laa Aaya wo Aaya a be kafurin bundaa kummaa looriŋo le ma mennu soota ŋoo kaŋ meŋ be faarin koto nukundiŋ jamaala. Niŋ bundaalu leye aayoo lu la kumakaŋolu sonde ŋoo kaŋ aniiŋ sooroolu ko kibaari bundaa ka kibaaroolu jan jandi ŋaa meŋ waati kiliiŋo kono. Niŋ kumoolu meŋ fota teŋ i ye kuu le londi.

(ii) Fasari si beteyaa aniiŋ a si koyi ŋaa wo ŋaa, asi moo maakoŋo le doronŋ ka kitaaboo la kotoo domandiŋ yitandi ala sana ko kitaaboo meŋ be yiriwaariŋ ko Al-Kuraanoo. Niŋ te keenoola ka afo koo Al-Kuraan fasari ŋaa kiliiŋo doronŋ ne ye Ayoolu koto yitandi.

(iii) A koleyaata baakele ko afo ta ŋaa meŋ ka Al-Kuraano aayo doolu tomboŋ meŋ nu kumata bundaa kiliiŋola ka wolu muta ko wolu ye wasarike wo bun daa la le. Misaalifee niŋ i ye tomboŋ-dirike Aayoolula meŋ nu be dendiiŋ fankoo keŋaala ko Al-Kuraanoo ye a fo ŋaameŋ, a doo-kuwo be koleyaala baake ko daliiloo lu meŋ nu fota, aniiŋ wo koola fanaŋ Islaam la miiroo fankoo kee ŋaala meŋ niŋ fankoo kuwo maŋ ŋoo maa dulaa doolu to.

Bari niŋ ŋa mmiira ko duniyaa moo feŋbaa aniiŋ ala kaŋ jamaa aniiŋ ila aadaa jamaalu aniiŋ ila sii jamaalu haniŋ bii wolu maŋ bunda soto ka niŋ kawakuu kitaaboo karaŋ, niŋ koleyaa bundaa be laŋ kene mariŋ ne.

Niŋ mu kooroo baaleti ka a je koo niŋ kaarinee tanniŋ naani tambilaa Al-Kuraanoo maŋ fasari ka tamba kaŋ taŋ wooroo nin luulu la ko Bibloo fasari ta ŋaameŋ meŋ taata kaaŋaŋ kaŋ 1808 ko Bible kafoolu ye a yitandi ŋaameŋ.

Niŋ kuwoolu kammala, Duniyaa Ahmadiyya Muslim Jamaa ye kumaasiri ke dookuu buuŋaariŋ ne la, ka Al-Kuraanoo muumewo bee fasari kaŋ taŋ luulu to mennu ka fo baake janniŋ 1989 saŋo wole mu Ahmadiyya la loo karinee foloo ti.

Nunu bee kaŋ, katoŋo be keeriŋ ne ka Al-Kuraanoo karoo doolu fasari moolu ye kaŋ jamaa to, tuma laa meŋ Al-Kuraanoo bee fasaroo be taama kaŋ. Ka niŋ ke a ŋaama iye Al-Kuraanoo aayoolu tomboŋ ne mennu kumata bundaa kiliiŋola ka Islaam la bundaa kummaa doolu yitandi moolu la mennu ye londi soto walla i maŋ londi soto Islaam to. Iŋa niŋ jiki anin ŋa a duwaa ko nna niŋ katoŋo be londoo mindoo bola moolu la le a duŋ abe hameŋ kuto fanaŋ dunna ila le ka kanda timmariŋo karaŋ meŋ be Alkuraanoo kono meŋ mu Allah faŋo la daaloti. Aayoolu mennu tombonta, iye niŋ bundaa kumaalu le maa.

1. Ala
2. Malaayikoolu
3. Al-Kuraan baa
4. Annabiyoolu

5. Islaam la Annabiyoo
6. Allah batoo
7. Sujo
8. Ka diirike Allah la siloo kaŋ
9. Hijoo aniŋ kaaba
10. Ka Allah la kiilaariyaa futandi moolu bee ma
11. Maa ŋaa, Adamayaa, Daajikoo
12. Islaam la fankoo kee ŋaa
13. Jihadoo/ka tee sitoo ke Allah la siloo kaŋ
14. Mumunoolula kendeyaa aniŋ daajikoo
15. Musoolu niŋ kewolu la kaa ŋaŋo
16. Ribaa la Haraamoo
17. Kibaaroolu
18. Koroosiroom eŋ be dendin daaŋaala
19. Duwaaraŋo doolu ko Al-Kuraanoo ye a yitandi ŋaameŋ
20. Al-Kuraanoo soora sutuŋo doolu mennu tankoo soonee yaata.

Allah la hiinantee yaa kaŋ, Ahmadiyaa Jamaa ye Al-Kuraano bee fasari niŋ kaŋolu leto Benkali, Denis, Doc, Inglis, Fantii, Fijiyani, Frensi Jaamani, Kurmuki, Hausa, Hindi, Indonisiyani Italiyani, Kikuyu, Lukanda, Purtukese, Roosiani, Spranto, Suwahili, Suwedisi, Urdu, Yuroba. Nkoŋtaane ta ka niŋ kibaari koo, eŋ siyaata kaŋ muwaŋti wole lu fararoo paree ta ka i safee niŋ Allah sonta, sambii mbe i funtindi la isafee rin bandiŋo wole lumu niŋ kaŋoluti:- Albariyan, Asami, Aria Cainiisi, Gujrati Japanisi, Kooriyan, Malayalam, Mandli, marathi, Noowejiyan, Pustu, Polis, Sindii, Spanisi, Tamil, Telgu, Turki, Vietami, Kanri.

Moo woo moo eŋ niŋniŋkaari soto eŋ be dendin Al-Kuraanoo la fararoola isi futa a safeelaa luma walla Ahmadiyya la kundaaluto mennu be duniyaa fanna jamaala. Niŋ si koroosi koo, Al-Kuraanoo la Aayoolu safeeta niŋ bundaalu mennu koto teŋ wolu maŋ tara safeeriŋ wo ŋaama Al-Kuraanoo kono. Wole yaa a tinna iye i safee i faŋ ye. Niŋ Aayoolu mennu safeeta teŋ niŋ kitaaboo kono Hazrat Mirza Tahir Ahmad, Ahmadiyya Jamaa la kuntii baa le ye i tomboŋ.

M. A. SAAQI

ALA

Ala lemu mansabaa tooti. Araabu kaɗo to feŋ kote buka kumandi Ala harafoola Ala too be kaɗ koteɗolu to ñaameɗ, imu jamundaɗolu leti aduɗ isi foo noo jamaa la miiroo fanaɗ to le, bari Ala harafoo maɗ jamaa la miiroo soto. Harafoo meɗ niɗ Ala si kaaɗaɗ Mandinka kaɗoto la soto baliyaa wo kammala, Ala harafoo tuta añaama le fasaroo muumewo kono.

1. Mbe a foloo la Ala too la, hiinantuɗo fodindsirewo

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Tentoo bee be Ala ye daafeɗolu bee maariyo

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ②

3. Hiinantuɗo fondinsirewo

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ③

4. Kiiti luɗo Maariyo

مَلِكٍ يَوْمَ الدِّينِ ④

5. Nka idanmaa le batu aniy nka deemaaroo nini idanmaa le bulu

إِيَّاكَ تَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ⑤

6. Nkandandi sila tilindinɗo kaɗ

إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ⑥

7. Moolu la siloo i neemata menuma, mennu maɗ ikanfandi aduɗ imaɗ fili

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ

الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ⑦

(Suratul Faatiha—

الفاتحة: ١ - ٧

2. Feɗo bee ka seneyandirike Ala la mennu be saɗoluto aniy bankoo. Aduɗ ate le mu mansa baati.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑧

3. Saɗolu niɗ bankoo maraloo be ate le ye. Ate le ka balundirooke aniy aka saayaa ke, ate de feɗo bee la kuwo to noo laa lemu

لَهُ مَلِكٌ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَأَلَمْ يَلِكْ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ⑨

شَيْءٍ قَدِيرٌ ⑨

4. Ate lemu foloo ti aniy labano aniy bankewo niɗ nukunjo aniy a ye londoo soto kuwo bee to.

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ⑩

عَلِيمٌ ⑩

5. Ate lemu mansoo ti meŋ ye saŋolu nin bankoo daa wucu wooro (tili) kono wo koola anaata sabati laareesi kaŋ. Alonta feŋo la meŋ ka duŋ bankoo kono aniŋ menka funti jee aniŋ menka bo saŋo santo aniŋ menka sele santo Allah be ali feele ali be daa woo daa. Ala ka jeeri ke feŋo bee la le ali ka meŋ baara.

6. Saŋolu niŋ bankoo maraloo be ate le ye, aniŋ feŋolu bee murudulaa be Ala le yaa

7. Aka suutoo dundi tiloo kono aniŋ aka tiloo dundi suutoo kono; aniŋ lon-naa le mu ati feŋo bee la meŋ be sisoolu kono (sisoolu kuloo)

8. Ali towondi Ala ma aniŋ a la kiilaa aniŋ ali ye dinnarike Ala la siloo kaŋ feŋolua aye ali keetandi menna. Aduŋ mennu towandita ali kono aniŋ iye dirikee, baraaji baa le be iye.

(Suratul Hadid—)

2. Feŋo beeka seneyandirike Ala ia mennu be saŋoluto aniŋ bankoo; maraloo be ate le ye aniŋ tentoo be ate le ye. Noolaa le mu a ti feŋo beeto

3. Ate lemu mansoo ti meŋ ye ali daa bari doolu be ali kono mennu mu balaghaalu ti, doolu mu liimaaniyaa moolu ti. Ala mu jeeri laa le ti feŋolu la ali ka meŋ baara

4. Aye saŋolu daa aniŋ bankoo tooŋaa la aniŋ aye ali sawurandi a naata niinaandirike ali sawuroola aduŋ muru labajo be kela ate le kaŋ

5. Aye feŋo bee loŋ meŋ be saŋoluto aniŋ bankoo aye feŋo bee loŋ ali ka meŋ kunloo aniŋ ali ka meŋ bankee, aduŋ Ala mu lonnaa baaleti feŋolu la meŋ be sisoolu kono

(Suratul Taghabun—)

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ
ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِيحُ فِي الْأَرْضِ وَمَا
يُخْرَجُ مِنْهَا وَمَا نَزَلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَرْجَعُ فِيهَا وَهُوَ
مَعَكُمْ أَيَّنَمَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٥﴾

لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٦﴾

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ
بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

ءَا مَنُؤَابِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَانفَعُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ
مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِنكُمْ وَانفَعُوا لَهُمْ آجْرٌ
كَبِيرٌ ﴿٨﴾

الحديد: ٢ - ٨

يَسْبِغُ اللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ
وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٣﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ
صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسَبِّرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾

التغابن: ٢ - ٥

96. Ala lemu Kesemaa-fejolu falindi laati anij kulumaa fejolu. Ate leka kendoo funtindi furewo kono aduŋ ate lemu furewo funtidilaati kendoo kono. Ate lemu Ala ti; Woto munne ye a saabu duŋ ali ka ali koodii?

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَى مِنَ الْمَيِّتِ
وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَى ذَلِكَ اللَّهُ فَالِقُ
تَوْفِكُونَ ﴿٩٦﴾

97. Ate le mu subaa daa-laati, aye suutoo ke dahaa waatooti aye ti-loo niŋ karoo ke kontirifenti wo lemu sembe dunkee la kitiyo ti mans a ñaamendiŋo.

فَالِقُ الْأَصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٧﴾

98. Ate le ye looloolu ke ali ye ka ali kandandi wolu la tintoo niŋ baa diboo kono. Ŋa booñootooke kawakuwolula moolu ye meŋ nu ye londoo soto.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ التُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي
ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يَعْلَمُونَ ﴿٩٨﴾

99. Ate lemu Mansooti meŋ ye ali daa kabo feŋ kiliŋo bala aye suwolu niŋ jiyaa dulaa dii ali la ŋa booñootooke kawakuwoolu la mooluye mennu ka afaham

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ
وَمُسْتَوْذَقٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٩﴾

100. Ate lemu mansooti meŋ ye jindirike jiyoo la kabo saŋo santo, ŋa funtindirike wo jiyoo saabula falinfeŋo bee la a jambakerooto, kesemaa fejolula membe lanlandiŋ ñoo kaŋ kabo tamarewo to ala yinkoo ñata lemu mennu be sutuyaariŋ dumaala anij naakoolu enaboolu be daameŋ anij jaytuunolu anij ruumaanolu mennu be mulundiŋ anij doolu maŋ muluŋ. Ali felerike wo yiridiŋo la niŋ a dinta anij niŋ a yamarita kawakuu be moolu leye mennu lii-maaniyaata

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ
نبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا مَخْرُجًا مِنْهُ
حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِن طَلْحِهَا قَنَوَانٌ
دَانِيَةٌ وَجَنَّتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرَّيْحَانُ
مُشْتَبِهًا وَعَيْرُ مُتَشَبِهٍ انظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا
أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Iye keerike Ala ye jina denñoolula aye a tara ate le ye idaa anij iye mankutu ke a ye dinkewolula anij dinmusoolu londoo tanoo kaŋ. Seneyaa be Ala ye anij akanlankeeyaata feŋola ika amankutu menna

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ
وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَانَكَ وَتَعَالَى عَمَّا
يَصِفُونَ ﴿١٠١﴾

الأنعام: ٩٦ - ١٠١

(Suratul An Aam—

256. Ala de batumansa te keeriŋ akoolaa mansa baluuriŋo anin topo-toolaa, jinkoo buka amuta waraŋ siinoo. Feŋo beebe ate le ye meŋ

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ
وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ

be saŋoluto anij bankoo. Juma le si kanjuuroo ke abatama ala duñoo kooma. Aye fejo bee loj meŋ be i ñaato anij meŋ be i kooma; aduj itolu maŋ koorinjhati ke fenna ala londooto fo aye meŋ lañini. A la londoo yiriwata saŋolu nij bankooti le aduj ifulaŋ tankoo bukaa akuliyaa; ate le mu mansa ti meŋ be cikarin, Mansa baa

(Suratul Baqarah—)

23. Ate lemu Ala ti, batu mansa te keerin fo ate kuu nukundiŋolu loj naa anin bankewolu. Ate lemu hinantuŋoti fondisirewo

24. Ate lemu Ala ti batu mansa te keerin fo ate Mansoo, mansa senuŋo, kiisoo dunkee, laamaaniyaa dunkee, tankalaa, mansa baa, katamari mansa, wara mansa. Seneyaa be Ala ye fejo ma ika meŋ kafu ama

25. Ate lemu Ala ti Daarilaa, foloondirilaa sawurandilaa, too ñimmaalu be ate le ye. Fejolu men be saŋoluto anij bankoo ka seneyandirike ate ye, aduj ate lemu Mansabaati ñaamendiŋo

(Suratul Hashir—)

ذَٰلِذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ
عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٦﴾

البقرة: ٢٥٦

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ السَّلَامُ
وَالشَّهَادَةُ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٥٧﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقَدُّوسُ
السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهِيمُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ
الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٥٨﴾

هُوَ اللَّهُ الْخَلَّاقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ
الْحُسْنَى يُسَبِّحُ لَهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٥٩﴾

الحشر: ٢٥ - ٢٣

MALAAYIKOOLU

Malaayika ye ñiñ koto sotole kibaaritiyoo walla kiilaa. Wo ye yitandirike daliiloolu la le meñ ye atinna malaayikoolu daa ta. Ika Ala la kibaaroolu samba nañ aniy ika ala lafinna kuwoolu taamandi Duniya. Woto malaayikoolu mu fennuleti Allah ye mennu fanañ tombon ka ala kuwoolu taamandi Duniyaa to anin laakira. Liimaaniyaa kuwooto malayikoolu la kuuñaalu niñ ila dookuwoolu ka tiliñ ne feñ buka dookuwoolu taamandi iye. Woto ka balañ malaayikoola kamunta le ka daa soroñ ifañ ma Allah la kandoo kanaa menna

2. Tentoo bee be Ala ye sañolu daalaa aniy bankoo aye malaayikoolu ke kiilaaluti mennu mu kampañ fula ti doolu saba, doolu naani. Aka lafaarike ala daaroola aye alifi ñaamen; Ala de a mu noolaaleti feño beeto.

(Suratul Fatir—

98. Afo, “meñ keta jawuti Jibriiliye kantun ate le ye a jindi isondomookañ Ala la duñoo la toñaandiri lanne mu ati feñola meñ be añaato, kañdandiri lañ ne mu ati aniy seewondirañ ne mu ati liimaaniyaa moolu ye.

99. Meñ keta jawuti Ala ye aniy ala malaayikoolu aniy a la kiilaalu aniy Jibriil aniy Miikaayil Ala de jawu lemu ati Kaafiroolu ye

(Suratul Baqarah—

178. Niñ manke batooti ka ali ñaa tiliñ tiliboo walla tilijii bari batoo mu menti meñ laata Ala la aniy luñ labago aniy Malaayikoolu aniy Kitaaboo aniy Annabiyomoolula; aniy aka soorooke Ala la kanoo kañ baadinma sutuñolula, aliyatii-moolu anin misikiinoolu, aniy sila dunkeelu (taamalaalu), aniy daanirilaalu aniy ka mara-joñolu foroyandi; aniy aka saloo londi, aka

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَكِئِكَةِ
رُسُلًا أُولِيْ اٰجْنِحَةٍ مَّثْنٰی وَّرُبْعٍ يَّزِيْدِي الْخَلْقِ
مَا يَشَاءُ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢﴾

فاطر: ٢

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَاِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلٰى
قَلْبِكَ بِاِذْنِ اللّٰهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
وَهَدٰى وَبُشْرٰى لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٩٨﴾

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلّٰهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ

وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَاِنَّ اللّٰهَ عَدُوٌّ لِّلْكَافِرِيْنَ ﴿٩٩﴾

البقرة: ٩٨ - ٩٩

لَيْسَ الْاِيْرَ اَنْ تُوْلُوْا وُجُوْهَكُمْ فِى الْمَشْرِقِ
وَالْمَغْرِبِ وَلٰكِنْ الْاِيْرَ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتٰبِ وَالرَّسُوْلِ وَآتٰى
الْمَالَ عَلٰى حُبِّهِ ذَوٰى الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى
وَالْمَسْكِيْنَ وَاٰبْنَ السَّبِيْلِ وَالسَّآئِلِيْنَ وَفِي

MALAAYIKOOLU

jakoo bo, anij menuka timmandirike ila laahidoolulula niñ ilaahidita, anij mennu ka sabari fuwaareyaa kono anij koleyaakono anij keloo waatoo ñunu le ye tooñaandirike ila liimaayaala anij itolu lemu Ala ñaa silañ mooluti.

(Suratul Baqarah—

286. Nna ñiñ kiilaa laata feñolu la meñ jiita akan kabo amaariyo batama, aduñ mumunoolu fanañ laata le; ibee kilij kilij naa laata Ala la, anij a la malaayikoolu anij a la kitaaboolu anij a la kiilaalu

(Suratul Baqarah—

76. Ala ka suwandirike a la kiilaalula kabo Malaayikoolu kono anij moolu. Ala de ate lemu moyirilaa baati anij jeerilaabaa.

(Suratul Hajj—

137. Ali tolu moolu mennu towondita, ali dankeneyaa Ala la anij a la kiilaa anij kitaaboo meñ aye ajindii a la kiilaa kañ anij kitaaboo meñ aye ajindi añaato. Aduñ meñ kaafriyaata Ala ma anij a la Malaayikoolu anij a la kitaaboolu anij kiilaalu anij luñ labaño wole filita filu baala

(Suratul Nisaai—

الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ
وَالْمُؤْتُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّادِقِينَ
فِي الْبَيْتِ وَالصَّرَّاءَ وَجِبْنَ الْأَبْدَانِ الَّذِينَ
صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٨﴾

البقرة : ١٧٨

ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ
كُلٌّ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَمَلَكَاتِهِ وَكُتِبَ لَهُمْ مِنْ
بَيْنِ يَدَيْهِمْ مِنْ رُسُلِهِمْ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا
عَفْرَانَا رَبَّنَا وَإِنَّكَ الْمَصِيدُ ﴿١٧٩﴾

البقرة : ٢٨٦

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِمَّن
النَّاسِ يُرْسِلُ اللَّهُ سَكِينًا بِنَصْرِهِ ﴿٧٦﴾

الحج : ٧٦

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ
الَّذِي نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي
مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَكَاتِهِ وَرُسُلِهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٧﴾

النساء : ١٣٧

AL-QURAAÑO

“Quraan” le mu tooti Ala faṅo ye meṅ dii kitaaboo la meṅ jiita Islaam la kiilaa baa kaṅ. Ate lemu sari-yaṅ labanṅo ti Adama diṅolu ye. “Quraan” koto mu ṅinetai kitaaboo meṅ ṅanta karaṅ na. Alkuraanoo lemu kitaabooti meṅ ka karaṅ baake kitaaboolu bee ti duniyaa kono. A koto doo fananṅ mu ṅinṅ ti kitaaboo walla kibaaroo meṅ ṅanta futala moolu bee ma. Alkuraano danmaa leṅ kitaaboo ti menna kibaaroo ṅanta futa la duniyaa bee to. Kitaaboolu mennu foloo naata wolu naata dinkiraa dantaṅ neye, inaata ka dookuwoo ke wucu dantaṅ kono aninṅ ka futa moo dantaṅ nu ma. Alkuraanoo wo naata waatoo bee leye anin moolu bee. (34:29)

2. Nte lemu Ala ti ṅa feṅo bee lonṅ

آلٓ

3. ṅinemu kitaabu timmari-ṅoti; sika man-tara mento; kandandiri lanne mu a ti Ala ṅaa silanṅ moolu ye

ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ فِيْهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِيْنَ ۝

البقرة: ٢ - ٣

(Suratul Baqarah—)

78. Al-Kuraan lemu membe buṅaarinṅ

اِنَّهٗ لَقُرْءٰنٌ كَرِيْمٌ ۝٧٨

79. Abe kitaabu to menbe tankarinṅ

فِيْ كِتٰبٍ مَّكْتُوْبٍ ۝٧٩

(Suratul Waqiah—)

الواقعة: ٧٨ - ٧٩

4. Yaamari lelu be jee mennu be lorrinṅ

فِيْهَا كُتِبَ قِيَمَةٌ ۝٨٠

(Suratul Bayyinah—)

البينة: ٤

24. Ala le ye Jindirike kacaafeṅolu ṅimmaa la Kitaabuti mennu la aayoolu ka ṅoo faasa ka seyinkanṅ, moolu fatewo ka jarajara wo aayoolu la mennu ka silanṅ imaariyoola wo koolaa ifatewolu kanaa fooyaa aninṅ isondomoolu kataa Ala finkoṅo kaṅ. Wo le mu Ala la kandoo ti a ka moo le kandandi wola a ya alafi menye. Ala ye meṅ na filoo yitandi kandandirilaa buka tara wola.

اَللّٰهُ نَزَّلَ اَحْسَنَ الْوَحْيِ كِتٰبًا مُّشْتَبِهًا مَّثٰنِيًّا
تَقْسُرُ عَنْهُمْ جُوْدًا اَلَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلٰٓئِيْنُ
مُجُوْدًا هُمْ وَّقَلُوْا لَهُمْ اِلٰى ذِكْرِ اللّٰهِ ذٰلِكَ هُدًى اللّٰهِ
يَهْدِيْ بِهٖ مَنْ يَّشَآءُ وَمَنْ يُّضَلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهُ مِنْ

هٰدٍ ۝٢٤

(Suratul Zumar—)

الزمر: ٢٤

AL-QURAAANOO

2. Tentu Mansa, Buuñaa mansoo

حَمَّ ٦٦

3. Ija kalii ñiñ kitaaboola meḅ be koyiriḅ

وَالْكِتَابِ الْمُمِينِ ٦٧

4. Ija ake karan feḅ neti Araabu kaḅoto fo doobaato also hakilimaayaa

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ٦٨

5. (Al-Kuraanoo) abe tankariḅ ntolu batama kitaaboolu baa kono meḅ be cikarin (sikarin) abe faarin hikimatoo la

وَإِنَّمَا فِيهَا الْكُتُبُ لَدَيْنَا لَعَلَّكُمْ تَحْكُمُونَ ٦٩

الزخرف: ٢ - ٥

(Suratul Zukhruf—

73. Ija karafoo (sariyaḅ) laa saḅolu kaḅ aniy konkoolu bari ibalanta kaa aduni aniy isilanta a la, moonḅiḅo ye aduni. Ate de aketa fan tooñeelaati anin lonbali (wo koomoo la)

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ٧٣

74. Ñiñ saabula Ala si yankankatike naafiki kewolu la aniy naafiki musoolu la aniy fulankafadunkee kewolu niḅ fulankafadunkee musoolu; aniy Ala si tuuboo muta mumuna kewolu ye aniy mununa musoolu ye; Ala le mu kafarilaa mansoo ti aniy fondisirewo.

لِعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ٧٤

الأحزاب: ٧٣ - ٧٤

(Suratul Ahzab—

89. Afo haniḅ moolu niḅ jinoolu kafuta ñooma ka naatindirike niḅ Al-Kuraanoo ñoḅ doola ite amuluntaḅo ñondoo samba la naḅ haniḅin iye ñoo maakoyi

قُلْ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ إِنَّا جَعَلْنَا لَكُمُ الْفُرْقَانَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَاتِ الَّتِي كَانُوا يُحَادِثُونَ ٨٩

90. Ija seneyandirike moolu yenne niḅ Al-Kuraanoo kono misaalooḅee la, bari moo fembaa ka balan feḅo bee la fo kaafriyaa.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْءَانِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ٩٠

بني اسرائيل: ٨٩ - ٩٠

(Suratul Bani Israeel—

22. Niḅ abonnuḅ ḅa niḅ Al-Kuraanoo jindi konkoo le kaḅ denuḅ isi a je fanmaajiiriḅ aniy aye teyiḅ teyiḅ Ala ñaa silaḅo kaḅ. Ñunu le mu misaalooluti nka abusa moolu ye fo doobaato isi imiira.

لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا الْقُرْءَانَ عَلَى جَبَلٍ لَرَأَيْتَهُ خَشِيعًا مُمْتَصِدًا عَامِنٍ خَشِيعِ اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نُضِرُّهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ٩٢

الحشر: ٢٢

(Suratul Hashir—)

AL-QURAAᅆOO

18. Fo moo meᅇ be kuu koyoo kaᅇ kabo amaariyoo batama anij seedoo sinaa danteri ke menna tooᅇaa la kabo Ala batama anij abe wo ᅇaato Muusaa la kitaabo meᅇ keta kandadiri laati anij neemoo wo moolu wolelu ka laa wola, bari meᅇ kaafiriyaa woma wo Jamaato dimbaa le mu wola laahidooti. Kaanaake sika laati woto wolemu tooᅇaati meᅇ bota imaariyoo batama bari moo feᅇ baa buka liimaaniyaa

(Suratul Hud—

93. Anij ᅇinemu kitaabooti ᅇa meᅇ jindi abe faariᅇ barakoola, toᅇaandiri laᅇ nemu ati feᅇo la meᅇ naata ᅇaato. ᅇiᅇ saabula isi danda-laarike saatewolu baa la anij a dandanna nkoolu

(Suratul An'Aam—

4. Bii luᅇola ᅇa kamaliyandirike ali ye ali la diinoola anij ᅇa nna neemoo timmandi ali ye anij nduᅇata ali ye Islaam la diinati

(Suratul Ma'Idah—

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيْنَةٍ مِّن رَّبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ
وَمِن قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَٰئِكَ
يُؤْمِنُونَ بِهِ ۚ وَمَن يَكْفُرْ بِهِ ۚ مِنَ الْأَحْزَابِ ۚ فَالْأَسَا
مُوعِدَةٌ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ
وَلَكِن أَكْثَر النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٨﴾

مود : ١٨

وَهَذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ
يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَن حَوْلَهَا

الأنعام : ٩٣

الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي
وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا

المائدة : ٤

ANNABIYOMOOLU

Al-Kuraano le ñiñ yitandi ko Ala ye ala kandoo kii moolu bee kanne, woñaama leñ aye Annabiyomoolu bee tooñaayandi aniy aye ila moo ñimmayaa yitandi. Annabiyomoolu naata kaabiloolu le kañ ka moolu kandandi kataa Allah kañ. Kiila baa (kisi ñin neema be aye) le mu sariyañ Annabiyomoolu la labanoti, aduñ Islaam la kibaaroo ye. Annabiyooyaa kontinee ta bari Islaam damma kono le mu; saayiñ Annabiyooolu kanaa le ka kiilaa la nooroo lankenemandi bari i buka sariyañ kuta samba nañ. Alkuraanoo mañ Anna-biyooolu le kuu ñimma damma yitandi, bari aye lankene rimake jawuyaa la le iye men tilliñ ila. Firaawoona le mu sembe ti meñ ye Annabiyooolu bee kilij kilij naalu bee kele.

76. Ala ka suwandirike ala kiilaalula kabo Malaayikoolu kono aniy moolu. Ala de Moyiri-laabaa le mu aniy Jeerilaabaa.

(Suratul Hajj—)

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمَنْ
التَّاسِينَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ نَصِيرٌ ﴿٧٦﴾
الحج: ٧٦

37. Ña wulundirikele mantooolu beekono kii-laala, meñ ka ikawandi ko ali Ala batu aniy ali ye janfa jalanjo la (Kuujawoolu). Idoolu bee i kono Ala ye mennu kandandi bari idoolu be jee filoo lahakata mennu ma. Woto ali taama bankoo kañ ali ye felerike Annabiyomo soo-soori laalu labanña naameg

(Suratul Naml—)

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ يَعْبُدُوا
اللَّهَ وَأَجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ
وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا فِي
الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُكذِّبِينَ ﴿٣٧﴾
النحل: ٣٧

31. Aniy tumalaamenna Imaariyo daalita Malaayikoolu ye, mbe keeri ke la bankoo kañ nooto seyilaala. Ikoo foo ibe moole kela jee meñ be tiñaarookela jee aniy abe yeloo bonna, aye atara ntolu ka seneyandirike itentoola adun nka ite le fanañ seneyandi. Adaalita koo ña feñolu lon ali mañ menlon

(Suratul Baqarah—

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ
خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ
الدِّمَاءَ وَيَحْنُ سُبْحَانَكَ وَقَدْ سَلَكُوكَ قَالَ
إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾
البقرة: ٣١

ANNABIYOMOOLU

164. Ntolu le ye wahiyoo jindi ikaŋ ko ŋa wahiyoo jindi Nuhaa kaŋ ŋaameŋ aniy Anna-biyomoolu mennu be akooma; aniy ŋa wahiyoo jindi Ibrahiima kanne aniy Ismaayila aniy Isaaka aniy Yaakuuba aniy ila dindiŋolu aniy Iisaa aniy Ayyuba aniy Yuunusa aniy Haaruuna aniy Sulaymaan, aniy ŋa Jabuura dii Daawuuda la.

165. Aniy ŋa kiilaalu kii le ŋa mennu dantee iye kotooke aniy kiilaalu mmaŋ mennu dantee iye, aniy Ala daalita Muusaa yenne daalila

(Suratul Nisai—)

125. Tumalaa menna Ibrahim Maariyo ye ajarabi kalimala, aye atimmandi; adaalita aye ko mbe i kela mooluye ŋaatokati. Ibraahiima ko aniy kabo nbonsuŋoluto Ala daalita aye ko tooŋeerilaalu tenna laahido sotola.

(Suratul Baqarah—)

88. Ŋa kitaaboo dii Muusaala ŋa anoomaasatadirike akoma kiilaariyaamoolula; ŋa diirike Eesaa bun Mariyaama la daliili koyoolula aniy ŋa aseembenteeyandi nii senuŋola. Fo tuma woo tuma niŋ kiilaa naata alikaŋ fenna ali niyoolu maŋ meŋ kanu fo ali be ali fanto warala le baŋ ali ye jamaa baa faniyandi ali naata jamaabaa faa.

(Suratul Baqarah—)

91. Ŋa Banii Israyila nkolu teyindi baala Firaawuna naata inooma bayindi anaala kelediŋolu toŋeeroo saabula aniy yandaa hanifo tuuneŋo naata asoto, ako ndankeneyaata batu mansa maŋsoto fo mansoo Banii Israyila nkoolu liimaaniyaata menna nte mu faŋseyilaaleti

92. (Ala daalita aye) saŋneŋ ibe wo fola, ite ye soosooro ke kotooke itarata tiŋaarilaalu kono

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ
بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ
وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولَ الْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ
يُونُسَ وَهُرُونَ وَسُلَيْمَانَ وَعَائِينَ دَاوُدَ
زَبُورًا ﴿١٦٤﴾

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا
لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى
تَكْوِيمًا ﴿١٦٥﴾

النساء: ١٦٤ - ١٦٥

وَإِذْ ابْتَلَى إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي
جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا
يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٦٦﴾

البقرة: ١٢٥

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ
بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ
الْبُيُوتَ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ
رَسُولٌ بِمَا لَمْ تُحِبُّوا أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ
فَفَرِّقُوا كَذِبْتُمْ وَفَرِّقُوا تَقْتُلُوا ﴿٨٨﴾

البقرة: ٨٨

وَجُودًا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ بِلِ الْبَحْرِ فَأَنْجَاهُمْ فِرْعَوْنُ
وَجُودًا بِبَعْثِ وَعَدُوٍّ حَتَّى إِذَا دَرَكَهُ الْعُرْقُ قَالَ
ءَأَمَنْتُمْ أَنِّي إِلَهٌ إِلَّا الَّذِي ءَأَمَنْتُمْ بِهِ يَوْمَ اسْرِيءِ بِلِ وَأَنَا
مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

بِالَّذِينَ قَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٩٢﴾

ANNABIYOMOOLU

93. Woto biilujo mbe ijanto kiisaadila fo isike mooluye kawandiranti mennu be ikooma moolu jamaabaa de i ka nina nna kawakuwoolula

(Suratul Yunus—

17. Imiira Mariyaama la kuuñaala ko afota kitaaboo to ñaameŋ. Tumalaa menna ajanfata a la moolula ataata dulaato tiliboo maafaŋola

18. Anaata mutarike suturoo la aniŋ a la moolu teema, nnaata kiirike kataa akaŋ nna Malaayikoola wo naata afaŋ misaali aye fateek-aŋkeela meŋ daañaan be temberinŋ.

19. Mariyaama ko, mbe tankoo ñinila arah-maanibaa batama kabo itema niŋ iketa Ala ñaa silaŋ naati

20. Ako, nte de imaariyoola kiilaa le mu nti niŋ kamma nsi iso kambanendiŋola meŋ be seneyaarinŋ

21. Ako ñaa jumaaleŋ nsi kambaanendiŋo soto aye atara fateekankee maŋ mmaa aduŋ mmaŋ ke jeenelaati

22. Ako, abe iye tenne, i maariyoo daalita womu nte ye kuu sooneeyaarinneti fo nsi ake moolu ye kawakuuti aniŋ neema kabo mbala aketa kuuleti meŋ kiitita

23. Aye akonoootaa ajanfata afee dinkiraato meŋ be janfariŋ

24. Tiŋo dimoo ye a samba tamaree juwookoto ako nnatoo ŋa faa ñin namunaŋ kenna aniŋ ŋa ke ñina fenti

25. Aye akumandi akoto la “Kaanaa sunu i Maariyoo ye keerike ikoto daloola”

فَالْيَوْمَ نُنَجِّكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَكَ آيَةً
وَلِئَلَّ كَبِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنِ ابْنِئِنَّا الْعَاقِلُونَ ﴿٩٣﴾
— يونس: ٩١ - ٩٣

وَأَذْكُرِي الْكِتَابَ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا
مَكَانًا شَرِيفًا ﴿١٧﴾

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا
فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٨﴾

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ﴿١٩﴾

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا
زَكِيًّا ﴿٢٠﴾

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ وَلَمْ
أَكُ بَغِيًّا ﴿٢١﴾

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلِيُّ هِينٌ وَلِنَجْعَلَهُ
آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا ﴿٢٢﴾

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٣﴾

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي
مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَنْسِيًّا ﴿٢٤﴾

فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِينَ قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ
سَرِيًّا ﴿٢٥﴾

ANNABIYOMOOLU

26. Isi jijjaarike tamaree juwoola mooriŋ kutoo si jolog ikaŋ

وَهَزَىٰ إِلَيْكَ مِجْنَعَ النَّخْلَةِ تَسْقُطُ عَلَيْكَ رَطْبًا
جَنِيًّا ﴿٢٦﴾

27. Woto domorike aniy iye imiy isi inaa fanaŋ sumayandi. Niŋ iye jeerike moo kiliy na isi afo ŋa tawoota Arahmaani baa yenne de wola woto bii nte diyaamula moo ye

فَكُلِّي وَأَشْرِي وَقَرِي عَيْنًا فَإِمَّا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا
فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ
إِنْسِيًّا ﴿٢٧﴾

28. Anaata a fee a la moolu kaŋ aye aduni ika aye nkoo ite Mariyaama inaata fenne fee meŋ be maneeriŋ

فَأْتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا يَا مَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ
شَيْئًا فَرِيًّا ﴿٢٨﴾

29. Ite Haaruuna baarinmusoo, i faa maŋ ke moo kurunŋi adun i baa maŋ ke jeenelaati

يَتَأَخَذُ هَرُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوِيًّا وَمَا كَانَتْ
أُمُّكَ بَعِيًّا ﴿٢٩﴾

30. Akooreeyaata adiŋo kaŋ, iko aye ko nsi diyaamu noo ñaadi diŋdiŋ ye meŋ be bamburaŋo kono.

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ
صَبِيًّا ﴿٣٠﴾

31. Ako (Essa) nte mu Ala la joŋo le ti. Aye nso kitaaboo la aniy aye nke Annabiyonmooti”

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَنِي الْكَتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ﴿٣١﴾

32. Aniy aye nke baraka mooti mbe daa woo daa aniy aye nyamari saloola aniy jaka boo maadaama mbe baluuriŋ

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَنِي بِالصَّلَاةِ
وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣٢﴾

33. Aniy beteyaa nwuluulaaye aduŋ aman nke moo saŋarati aniy barakantaŋo

وَبِرَأْيِ الْوَالِدِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٣﴾

34. Aniy kiisoo be ñne luŋo meŋ yen nwuloo aniy luŋo meŋ mbe faala aniy luŋo meŋ ibe nwulindila n kendoo

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ
حَيًّا ﴿٣٤﴾

35. Ñinemu Eesaa bun Mariyaama la kuu-ñaati aduŋ ñinemu tooña kumoo ti ika sika mento

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ
يَمْتَرُونَ ﴿٣٥﴾

(Suratul Mariama—)

مریم: ۱۷ - ۳۵

82. Tumoo meŋ Ala ye mutarike Annabiyon-moolula laahidi juloola a daalita, niŋ ŋa diirike ali la kabo kitaabo to aniŋ londi munafanmaa wo koola kiilaa naata alikaŋ aketa toñaandiri-laati feŋola meŋ be ali bulu ali si laa a la aniŋ ali si adeemaa. Adaalita fo ali sonta wola le baŋ aniŋ fo ali ye mutarike niŋ dunoola. Iko nsonta a la Ako ali seedeyaa nte fananŋ be kafuriŋ alima seedeti.

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ
مِّنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ
مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِءَ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ
أَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا
أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ
الشَّاهِدِينَ ﴿٨٢﴾

آل عمران: ٨٢

8. Tumoo menna ŋa mutarike Annabiyon-moolu bulu ila laahidoola aniŋ kabo ite kiila bulu aniŋ kabo Nuhu bulu aniŋ Ibrahiima aniŋ Muusaa aniŋ Eesaa bun Mariyaama ŋa mutar-ike nūnu bulu laahidi kulinna.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنكَ وَمِنْ نُوحٍ
وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰ ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا
غَلِيظًا ﴿٨﴾

الأحزاب: ٨

(Ahzab—)

ISLAAM LA KIILAA BAA

Kiilaa wuluuta Meka Ogos karoo 570 AD. Iye atoolaa Muhammad, wo le mu tentu moo. Birij kiilaa tambita sanjii tañ saba la, Ala la kanoo duñ ta ala baa ke. A balanta fulankafoola anij kurunyaalu Maka nkoolu ka meñ ke. Wole to aye bere huwoo doo tombon a kataa batoo la dameñ. Wo kono le Alkuraanoo aya foloolu jiita aye. 96:2-6, iye a yaamari ka mansa kiliño too bankee, meñ ye moo daa anij a ye ala kanoo fii asandomoo kono anij añoñ moolu kanoo; ñiñ yitandi ta wo aayoolu kono ko duniyaa be londoolee bee fasonjo karaj na kalaa le la. Ñiñ aaya foloolu ye Alkuraanoo la kuuñaalu be fudile.

46. Ite Annabiyoos ntolu le ye ikii ka ike seedeti anij seewondirilaa anij masalandirilaa

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا
وَنَذِيرًا ﴿٤٦﴾

47. Anij kilirilaa kataa Ala kanj a la duñookañ anij lampu lemu iti meñ be nooralinj

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٧﴾

48. Anij mumunoolu seewondi ko fisaman-teeyaa baa le be iye kabo Ala batama

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٨﴾
الأحزاب: ٤٦ - ٤٨

159. Afo, atolu mooluwo, nte lemu Ala la killaati kataa alibeekeñ kabo mansoo batama sañolu anij bankoo maroo be meñ ye. Batu mansa te keeriñ akoolaa ate le ka baluwoo dii anij aka saayaa dii. Woto ali liimaaniyaa Ala la anij kiilaa meñ keta kiilaa senuñoti meñ liimaaniyaata Ala la anij a la daaloolu ali si anooma saata fo doobaato alisi kanda

قُلْ يَتَذَكَّرُهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ
جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَتَمَتُّوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَكَلامِهِ وَأَتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ﴿١٥٩﴾

(Suratul A'Raf—

الأعراف: ١٥٩

29. Nmanj i kii fo ka ke seewondirilaa ti anij masalandirilaa (dandalaarilaa) moolu bee ye bari moo fembaa manj wo loŋ.

(Suratul Saba—)

4. Joo le be ite ye meŋ te kuntu la.

5. Ite de, i be daajika le kaŋ meŋ be ken-deyaariŋ

(Suratul Qalam)

41. Muhammad manj ke kilij faa ti ali la kewolu kono bari duŋ Ala la kiila le mu anij Annabiyomoolu timmandirilaŋo. Ala keta feŋo bee lonaa le ti.

(Suratul Ahzab—)

22. A be atolu yenne Ala la kiila to yaakarilaŋ ñimmaa moo ye meŋ jikita Ala la anij luŋ labajo anij a ka Ala finkoŋ baake.

(Suratul Ahzab—)

57. Ala niŋ ala malaayikoolu de, ika neema jindi Annabiyoo kaŋ ne woto atolu meŋ tow-ondi ta, ali neemoo daani a ye anij ali si a kontoŋ kiisoo kontondiroo la

(Suratul Ahzab—)

29. Ate le mu mansoo ti menyee a la kiilaa kii kandoo fee anij diina tooŋariŋo niŋ kammala asi a lankenemandi diinoolu be kilij kilij naakan. Anij Ala wasata seediti.

30. Muhammad le mu Ala la kiilaati. Aduŋ menu be afee ibe koleyaariŋ kaafiroolu kaŋ ibe hiinaŋ-teeyaariŋ idammalu teema. Isi ije ruk-uŋola anij sujudo ka ñinirike Ala bulu fisaman-teeyaala anij a le duŋoo Ila taamanseeroo be ifaŋoluto menketa sujudo nooti. Imisaalita

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾
سبا: ٢٩

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٤﴾

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾
القلم: ٤ - ٥

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَكِن رَّسُولَ اللَّهِ
وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤١﴾
الأحزاب: ٤١

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ
يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ َ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢٢﴾
الأحزاب: ٢٢

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٧﴾
الأحزاب: ٥٧

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ
لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ ۗ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٩﴾

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رَحِمَاءُ
بَيْنَهُمْ تَرْتِيبٌ ۗ رُكْعًا سَجْدًا يَلْبِتُونَ فِضْلًا مِّنَ اللَّهِ
وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِّنْ أَثَرِ السُّجُودِ

tenne tawraata kono, injiila kono ila misaaloo kamunta ko kesoo meḡ falinta aye suḡo bondi aye abanbandi aye awarandi aloota asuḡo kaḡ aka a senelaa seewoo—niḡ saabula asi jusubon-dirike kaafiroolula. Ala laahidita moolu ye mennu towondita ika baara kuu nimmala itolu kono junube kafarila aniḡ joo meḡ be waraliḡ

(Suratul Fath-

32. Afo, niḡ aye atara ali ye Ala kanu woto alinnooma-saata Ala si ali kanu aniḡ asi kafar-ike ali ye ali la junuboolula. Ala le mu kafarilaa baati aniḡ fondisireebaa.

33. Afo, ali Ala kaḡo batu aniḡ kiilaa bari niḡ ali ye ali koolaadii woto ali si niḡ kalamuta ko Ala maḡ kaafiroolu kanu.

(Āl Imran-

68. Ite kiilaa woo! Futandirike feḡola meḡ jiita ikaḡ; aduḡ niḡ imaḡ a ke woto imaḡ futandirike a la kiilaariyaa la. Ala be itankala moolu ma le. Ala buka kandandirike kaafiroo- lula (balannaalula)

(Suratul Ma'Ida-

ذٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي الْاِنْجِيلِ كَزَرْعٍ
اَخْرَجَ سَطَطًا فَاَنْزَلَهُ فَاسْتَغَلَّظَ فَاَسْتَوَىٰ عَلٰى
سُوْفِهٖ يُعْجِبُ الزَّرْعَ لِغَيْظِ بِهٖمُ الْكٰفِرَ وَعَدَّ اللهُ
الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ مِنْهُمْ مَّعْفِرَةً
وَاَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٣٥﴾

الفتح: ٢٩ - ٣٠

قُلْ اِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّوْنَ اللهَ فَاَتَّبِعُوْنِيْ يُحِبِّكُمْ اللهُ
وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوْبَكُمْ وَاللهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٣٦﴾

قُلْ اطِيعُوْا اللهَ وَالرَّسُوْلَ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّ اللهَ لَا
يُحِبُّ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٧﴾

آل عمران: ٣٢ - ٣٣

يٰۤاَيُّهَا الرّٰسُوْلُ بَلِّغْ مَا اُنزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَاِنْ لَمْ
تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسٰلَتِيْ وَاللهُ يَعْصِمُكَ مِنْ
النّٰسِ اِنَّ اللهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٦٨﴾

المائدة: ٦٨

ALA BATOO

Saloo le mu Islaam la bara fulanjaḡoti bara luuloolu kono, foloo le mu nīnti ka liimaaniyaa Ala la kiliḡ-baayaala. Saloo le mu sila kendooti anij kuu sembe maa baa meḡ si moo futandinoo Ala ma anij ka inij Ala teemoo banbandi anij ka i sutuyandi Ala la. Kuu-nāa banbandinnen, kantu Ala ka duwaa moyile anij a ka duwaa lu jaabi. Islaam la karandiroo duwaa la kuwoo to wolemu batulaa sii a sandomoo bee dii mansa kalakeerigola niḡ liimaaniyaa kaḡ koo Ala le mu fisimanteeyaa, neemoo anij semboo diilaati. Batoo to moo buka duḡ moo niḡ adaalaa teema.

6. Imaḡ iyaamari feḡo fenna foka Ala batu ka kalsandirike aye diinoo la ka tiliḡ anij ka saloo londi anij ka jakoo bo. Aduḡ wolemu moo tilindiḡolu la diinoo ti.

(Suratul Bayyinah—

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ
وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ
الْقِيَامَةِ ﴿٦﴾

البينة: ٦

57. Nman Jinoolu daa anij moondiḡolu foka nte batu

(Suratul Zaria—

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٧﴾
الذاريات: ٥٧

79. Saloo londi tiloo la yelema koola kataa suutoo diboo kaḡ anij ka Alkuraanoo karaḡo subaa saloo waatoo kantu Alkuraanoo karaḡo subaa waatoo mu iye seede-yaa fenne ti

أَقْرِبَ الصَّلَاةَ لِلدُّلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنَ
الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٩﴾

80. Suutoo to isi siinoo baliya aye womu naa-fili leti ite ye. Doobaato I maariyo si i londi makaama to meḡ be buuḡaariḡ

(Bani Israeel—

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ
رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا ﴿٨٠﴾

نبى اسرائيل: ٧٩ - ٨٠

239. Ali saloolu kanta sako sali teemankoo alsii loo Ala ye kanbatulaati. (fanseyilaati)

(Suratul Baqarah—

حَفِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ
وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٩﴾

البقرة: ٢٣٩

SUNJO

Al-kuraanoo kono sunjo waajibiyaata le kabo fajiroo to kataa tili boyoo kañ sunkaroo konoo. Kuluuru le mu meñ ka Ala ñaa silaño soto di anij aka soneeyan-dirike mooye ka liimaaniyaa seleñ-seleñ-dajo sele. Meñ be sunđin aka kalamutarike Ala la mankutoolu la wo kammala sunjo ka moo maakoyi ka munafaño soto wo mankutoolu to.

184. Ali tolu menu towondita iye sunjo faraliyandi ali ye le ko iye a faraliyandi moolu ye menu be ali ñaato fo doobaato ali si ke Ala ñaasilan naati

185. Lunnelu mu menu be yiri-kariñ bari meñ be ali kono kurandiñ walla abe taama siloo kañ wosi añoño sun luñ kuteñolula; abe moolu kañ menu si sun noo koleyaa le kañ wosi kumakaaraño joo misikiinoo daañinoo woto meñ ye kayira kuu ke baraañi ñini kañ wo le kayiramaayaata woye. Ko ali ye sun wo le kayiramaayaata ali ye niñ ayaatara ali ye wo loñ

(Suratul Baqarah—

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ
كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٤﴾

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَن كَانَ مِنكُمْ
مَّرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ
وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ
مِسْكِينٍ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُ وَأَن
تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٥﴾

البقرة: ١٨٤ - ١٨٥

DIIROO ALA LA SILOO KAŊ

Naamoo meŋ Al-kuraanoo ye a waajibiyandi, wola daliiloolu lan-kenmata tumalaa menna iye a toolaa “Zakaat”. Wo le mu meŋ ka seneyandiri ke anij (maakoyiroo) yiriwaa. Tumalaa menna iye jamaa niyoo bondi naafuloo beeto, a too seneyaata a maariyoolu yenne, aduŋ niŋ feŋo meŋ soto ta jakooto iye wo taamandi ka jamaa la ñaato ta yiriwandi wo le ka jamaala kuwoo samba ñaato. Jakoo le mu Islaam la bara sabanjaŋoti aduŋ woye yitandirike Islaam ye kummaa yandiroo meŋ ke ñoo maakoyoo la.

39. Woto diirike baadinma sutuŋola a la hakoo anij misikiinoolu anij sila dunkeelu (taamalaalu). Wole kayira maayaata moolu ye mennu lafita Ala duñoola anij wolelu mu tinee sotolaati

فَثَابَ ذَا الْقَرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمَسْكِينِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ ذَلِكُمْ
خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٩﴾

الروم : ٣٩

20. Anij hakoo be ila naafulooto (hakoo) daaniri laa ye anij fentaŋo meŋ buka daaniroo ke.

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٠﴾

الذاريات : ٢٠

(Suratul Zariat—)

25. Anin haka (nii) malondiŋo be mennula naafuloo to.

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٥﴾

26. Daanirilaa ye anij fentaŋo meŋ buka daanirooke

لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٦﴾

المعارج : ٢٥ - ٢٦

(Suratul Ma'arij—

60. Sadaa de abe fuwaaroolu le ye anij misikiinoolu anij adookuulaalu anij ka doolu sondomoolu dalindi anij kaŋ foroyandoo anij juloo ye mennu muta anij Ala la siloo kaŋ anij sila dunkeelu—ñiŋ mu farala leti kabo Ala yaa. Aduŋ Ala le mu lonnaa baati anij mansa ñaamendiŋo

إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ
عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ فُلُوقِهِمْ فِي الرِّقَابِ وَالْغُرَمِينَ
﴿٦٠﴾ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

التوبة : ٦٠

(Suratul Taubah—

255. Atolu menu towondita ali munafandirike kabo fefoto ŋa ali harijee menna janniŋ luŋo kanaa safaari te mento wala teeriyaa wala kanjuuroo. Aduŋ balanŋaalu le mu fan tooŋee-laalu ti

(Suratul Baqarah—

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْتَكُمْ مِنْ قَبْلِ
أَنْ يَأْتِي فِي يَوْمٍ لَا بَيْعُ فِيهِ وَلَا خِلَّةٌ وَلَا شَفِيعَةٌ
وَٱلْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٥٥﴾

البقرة: ٢٥٥

262. Moolu misaaloo menu ka ila naafuloo bondi Ala la siloo kaŋ, munta le ko tubaaŋoo kesoo misaaloo menka tuŋ worowula funtindi tuŋo tun ka kese keme bondi. Aduŋ Ala ka lafaarike moo ye aye alafi meŋ ye. Aniŋ Ala le mu yiriwaa maariyoo ti aniŋ lonna baa ti.

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ
كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ
سَنَابِلٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَٱللَّهُ يُضَعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَٱللَّهُ
وَٱسْعَ عَلَيْهِمْ ﴿٢٦٢﴾

263. Moolu menu ka munafandirike ila naafuloolu la Ala la siloo kaŋ wokoolaa ibuka feŋo saatandiri iye meŋ munafaŋ aniŋ tooroo, baraaŋi baa be wolule ye imaariyoo batama. Aniŋ silaŋ te ikaŋ aduŋ ite sunula

(Suratul Baqarah—

ٱلَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ
لَا يُتْبِعُونَ مَا أَنفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذًى لَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٣﴾

البقرة: ٢٦٢ - ٢٦٣

266. Moolu misaaloo menu ka munafandirike ila naafuloo la ka Ala duŋoo ŋiniŋ aniŋ sondome banbaŋo imisaaloo kamunta le naakoo meŋ be tintoo kaŋ sanjiibaa kanaa menkaŋ akanaa adiŋo bondi siidulaa fula. Haniŋ sanjii baa manna akaŋ sanjiiriŋo si kaŋaŋ. Ala mu jeeri laati feŋola ali ka meŋ baara.

(Suratul Baqarah—

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ
مَرْضَاتِ ٱللَّهِ وَتَبْيِئَاتٍ مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ
جَنَّةٍ بَرِّيَّةٍ أَصَابَهَا وَءَابِلٌ فَتَأْتِ أَكْلَهَا
ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِيبْهَا وَءَابِلٌ فَطُلَّ وَٱللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٦﴾

البقرة: ٢٦٦

275. Menu ka munafandirike ila naafuloolu la suutoo niŋ tiloo kunloo niŋ bankewo wolu la baraaŋoo be imaariyoo le batama, silaŋ tinaa ikaŋ aduŋ ite sunula.

(Suratul Baqarah—

ٱلَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِٱلْغَيْبِ وَٱلنَّهَارِ
سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٥﴾

البقرة: ٢٧٥

HIJOO ANIN KAABA (ALA LA BUŊO)

Al-kuraanoo ye Musilimoolu bee yaamari ka hijoo ke Maka. Siiŋaa kilij ila baluwoo kono niŋ isaanoo aniŋ niŋ siloo yeleta iye. Hijoo dulaa mu Kaaba leti Al-kuraanoo ye a yitandi ko meŋ mu buŋ folooti meŋ loota Ala batoo kanma. Hijoo daliiloo mu ŋinetika a yitandi Musilimoolu bee la ko imu kilij ne ti duniyaa bee kono, aniŋ tumoo meŋ iye hijoo la aadoolu taamandi, ka a yitandi hijilaali la ko hamenkuwoo bee ŋanta ka tilij Ala damma la.

26. Moolu menu balanta (kaafriyaata) aniŋ ika moolu murundi Ala la siloo kaŋ aniŋ alhoroma jaamaŋo ŋa meŋ kaaŋandi moolu beeye menu be daakaariŋ je walla naalaalu menu bota santoto, aniŋ meŋ lafita ka jenke sila tilindiŋola toŋeerookaŋ mbe anenendila yankankatoola meŋ be dimindiŋ.

27. Aniŋ tumoo meŋ ŋa Ibrahiim sabatindi buno dinkiraato nko a ye ko, kaanaa fulankafu nma fenna aniŋ iyenna buŋo seneyandi tawaa-fulaalu ye aniŋ loolaalu aniŋ rukorŋ naalu aniŋ sujudulaalu ye.

28. Aniŋ danteerike moolu ye (kono) hijoo la. Ibinaa ikaŋ siŋola aniŋ ŋonkomo meseŋolu kaŋ ibinaa sila jaŋolu beela

29. Fo isi seedayaa munafaŋolu la meŋ be iye jee aniŋ ka Ala too finkorŋ luŋolula menu be malondiŋ ŋinkaŋ aye iharijee menna kabo beeyaŋoluto. Woto ali domorike jee aniŋ ali ye bataamoolu domorindi aniŋ fuwaaroolu.

30. Wokoolaa isi lakurandirike ila ŋaŋolula aniŋ isi timmandirike ila tawoolula aniŋ isi tawaafu buŋ keebaa la.

(Suratul Hajj—)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ
وَالسَّجِدِ الْكَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً
الْعَكْفِ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَن يَرِدْ فِيهِ بِالْحُكْمِ
يُظْمَرِ نُذْقُهُ مِن عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٦٦﴾

وَلَذُبُونَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَن لَّا
تُشْرِكَ بِي شَيْئًا وَطَهَّرَ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ
وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿٧٧﴾

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى
كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَكَ مِنْ كُلِّ فَيْحٍ عَمِيقٍ ﴿٧٨﴾

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي
أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَيَّ مَا رَزَقْتَهُمْ مِنْ بَيْهِيمَةٍ
الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِعمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ ﴿٧٩﴾

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُتَوْفُوا نُذُورَهُمْ
وَلِيَطَّوَفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٨٠﴾

الحج : ٢٦ - ٣٠

HIJOO ANIN KAABA (ALA LA BUŊO)

98. Kawaakuu lelu bejee mennu bee koyirin wolemu Ibraahiima la dinkiraati; adun meŋ dunta jee idunta kiisoo le kono Anin abe Ala leye kataa moolu kaŋ buŋo hijoo siloo soneeyaata mennu ye. Anin meŋ kaafriyaata wosi alon ko Ala be kaarilin a la daafeŋolu male

(Al Imran—

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مِّمَّا مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ
آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجَابُ الْبَيْتِ مَنْ اسْتَطَاعَ
إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ
الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

آل عمران: ٩٨

198. Hijoo karoolu be londinne; woto meŋ wakilita (hameŋta) hijoo ikono si nin kalamuta ko nendiri tejee walla yandaa (faasikiyaa) anin sonka kanaa ke hijoo kono. Ali ye kayra kuwo kuu baara Ala ye alon ne. Ali si ali faŋ kanta sila-fandoo la bari sila fandoo be fisamantewo mu Ala naa-silaŋo le ti. Anin ali sila ndammala atolu hakili dunkeelu

(Suratul Baqarah—

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ
الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي
الْحَجِّ وَمَاتَّقَعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ
وَتَكَرَّوْا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَى
وَأَتَّقُوا يَا أُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١٨﴾

البقرة: ١٩٨

KA ALA LA KIILARIYAA FUTANDI ADAMADIŊOLU BEE MA

Niŋ ibe Ala la kiilaariyaa futandila mooma isi koroosirike kuwoola mensi duŋ moola ika meŋ kawandi niŋ si kalamuta jee koo ila natoo si ke niŋ ti a si i danku Ala la kiliroola. Niŋe mu silati meŋ diita Muusaa niŋ Haaruuna la iŋanta Firaawoona kawandi la ŋaameŋ aniŋ ka adandalaa.

34. Aniŋ Jumaa la diyaamoo (kumakaŋo) beteyaata moola diyaamooti meŋ ka moolu kili Ala kaŋ aniŋ aka kuu kendoo baara aniŋ ako nte de mu fanseyila doo le ti (Musilimoo doo le ti)?

35. Kuu kendoo niŋ kuu jawo te kaaŋaŋ na. Kuu kuruŋo ŋori kuu kendoola. Isi aje iniŋ meŋ teema jawyaa be jee asi munta teeri kende ti

36. Bari moobuka niŋ soto fo mennu sabarita; aniŋ moo buka niŋ soto fo meŋ keta moo kende baati

(Suratul Sajdah—)

126. Kilirike kataa i maariyoola siloo hakili-maayaala (hikimatoola) aniŋ yaamari kendoo aniŋ iye iŋoosaba ŋooyaa keeŋaa ŋimmaa la. Imaariyoo de ate le lonta moolu meŋ filita a la siloo la aniŋ ate le lonta kanda moolu la.

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ
صَالِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٤﴾

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ
أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ
حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ
حَظَّ عَظِيمٌ ﴿٣٦﴾

حم السجدة: ٣٤ - ٣٦

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ
وَجِدْ لَهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ
بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٦﴾

**KA ALA LA KIILAARIYAA
FUTANDI**

127. Niŋ ali lafita ijoola tooñeerilaaluto woto ali ijoo ko meŋ iye ali toonñee ñameŋ, bari niŋ ali sabarita wole kayira maayaata sabari-laalu ye.

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عَاقَبْتُم بِهِ
وَلَكُمْ صَبْرٌ كَبِيرٌ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿١٢٧﴾

128. Kiilaa isabari, aniŋ ite sabari noola fo Ala la deemaaroo kaŋ. Aniŋ kaanaa sunu ila kuwoto iniyoo kanaa toora kuwoto ika meŋ dabari

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ
وَلَا تَكُ فِي صَيْقِلٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٨﴾

129. Ala be moolu le feede menu silanta aniŋ menu mu moo kendoolu ti

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ﴿١٢٩﴾

(Suratul Naml— ٫)

النحل ١٢٦ - ١٢٩

6. Niŋ fulankafu dunkeelu kiliŋ ye tankoo ñiniŋ ibulu, tankoo dii a la fo asi Ala la daaloo moyi, wokoolaa isi afutandi a la laamaaniyaa dinkiraato. Abe wole ñaama kantu imu moolu le ti menu maŋ feŋ loŋ.

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّى
يَسْمَعَ كَلِمَةَ اللَّهِ ثُمَّ اتَّبِعْهُ مَا مَنَّكَ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

(Suratul Taubah— ٫)

التوبة: ٦

18. Menu ye tuurike jalajo batoola inaata tiliŋ Ala la seewoo le be iye. Woto nna joŋolu kibaari seewoola.

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ
الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادَ ﴿١٨﴾

19. Menu ka ilamoyi kumoola ikanaa abete-maa nooma saata. Nunu le mu mooluti Ala ye menu kanda aniŋ ñunu lemu hakili dunkeeluti

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَٰئِكَ
الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَٰئِكَ هُمْ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٩﴾

(Suratul Zumar— ٫)

الزمر: ١٨ - ١٩

ADAMAYAA, DAAJIKOO ANIŊ MAAÑAA

Al-kuraanoo ye karandirike baluwoo le la a maŋ moo yaamaari ka ikoo dii balu wola. Fanmuta baa aniŋ fanbaloo baluwoola Islaam mansoŋ wolu bee kilij kilij naala. Kabaluu Ala ñaa silaŋo kaŋ aniŋ ka kata kendoo ke aniŋ ka i munfaŋ neemoolu la Ala ye meŋ dii wolemu baluwoo la si looti. Woñaamaleŋ Islaam ye yaamari jamaa dii ka yiriwandiri ke liimaaniyaa niŋ daajika ñimmalu la. Wo bee daliiloo mu ñinneti ka yiriwandirike hakiloo aniŋ londoolu la Ala ye i harijee menna.

11. Mumunoolu (liimaaniyaa moolu) mu ñooye baadiŋ neti. Woto ali ñiinaarike ali baadiŋolu teema, aniŋ ali si sila Ala la fo doobaato isi hiina ali ma.

12. Atolu mennu towondita mantoo kaanaa tooñeeri ke mantoola adoobaato wosi taa beteyaa itolu ti aniŋ musu kanaa tooñeeri ke musoolula adoobaato wosi betayaa itolu ti. Aniŋ ali kanaa ñoo ŋayibe aniŋ ali kanaa ñoo kumandi too kuruŋolula. Too kuyaa le mu ñinti liimaaniyaa koolaa bari meŋ maŋ tuubi woto wolu lemu tooñeerilaaluti.

13. Atolu mennu towondita ali janfa (tuur-ike) soboo jamaala, kantu soboo dollu mu junuboo le ti. Aniŋ ali kanaa ñoo ŋayiboo kisi kisi aniŋ ali kanaa ñoo kooma kuma. Fo ali doo kilij be lafila ka abaadiŋo suboo domo meŋ faata? Ali be wo konna le ali silaŋ Ala la, Ala de, tuubi mutalaa le mu ati aniŋ fondinsiree

(Suratul Hujurat—)

37. Ali Ala batu aniŋ ali kanaa fulankafu ama hani fenna aniŋ ali ye ñiinaarike wuluulaa fuloolu ye aniŋ baadinmaa sutuŋo aniŋ aliyatii-moolu aniŋ misikiinoolu aniŋ siŋoo meŋ mu

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوِيكُمْ وَاتَّقُوا
اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١١﴾

يَتَّخِذُهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَيْسَ خَرَفُومٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَى أَنْ
يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءً مِنْ نِسَاءِ عَسَى أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا
مِنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَرُوا بِالْأَلْقَابِ
يَسَّ الْأَسْمَاءِ الْفُسُوقِ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَمْ يَتُبْ
فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٢﴾

يَتَّخِذُهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَجْتِنُوا كَثِيرًا مِنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ
الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا
أَيُّبُ أَحَدِكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا
فَكَرَهُتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَحِيمٌ ﴿١٣﴾

الحجرات: ١١ - ١٣

وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا
وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ

ADAMAYAA, DAAJIKOO ANIŊ
MAAÑAA

baadinma sutunti aniŋ siiŋoo meŋ be idaala aniŋ kafuŋoo meŋ be idaala aniŋ sila dunkee (taamalaa) aniŋ ali bulubaa buloo ye mennu mara. Ala de, amaŋ fanto waramoo kanu meŋ ke ta wasulaa ti

وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ
الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ
السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا
يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٧﴾

38. Mennu kutukkannayaata aniŋ ika moolu yaamari kutukkannayaa la aniŋ ika nukundirike feŋola Ala ye meŋ dii ila a la fisaman-teeyaato. A ye pareendirike kaafiroolu yenne yankankatoo la meŋ be idoyaa.

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ
بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ
مِّن فَضْلِهِ ۚ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا
مُّهِينًا ﴿٣٨﴾

39. Moolu mennu ka munafandirike ila naa-fuloola moolu jeeriŋ doo kaŋ aniŋ imaŋ laa Ala la aniŋ luŋ labano. Aniŋ meŋ ye seetan soto kafuŋooti woto wosi aloŋ ko kafuŋo jawuleŋ

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا
يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ وَمَن يَكُنِ
الشَّيْطٰنُ لِقَرِيْبًا فَسَاءَ قَرِيْبًا ﴿٣٩﴾

(Suratul Nisa—

النساء: ٣٧ - ٣٩

91. Ala ye yaamarike tilinola aniŋ ka beteyaa ŋoo fee aniŋ ka diirike baadinmaa sutuŋola aniŋ aye fatandirike kuujawoo la aniŋ koŋkuw-olu aniŋ yandaa. Aka ali yaamari fo doobaato ali si imiira

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي
الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ
وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩١﴾

92. Ali si timmandirike Ala la laahidoo la niŋ ali ye laahidootaa (niŋ ali laahidi ta) aniŋ ali kanaa kaliyoolu buruka Ibambandoo koolaa aye a tara ali ye Ala ke ali la sankooti. Ala de, aye feŋo lonne ali ka meŋ baara

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا
الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ
عَلَيْكُمْ كَيْلًا ۚ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩٢﴾

ADAMAYAA, DAAJIKOO ANIŊ
MAAÑAA

93. Ali kanaa ke ko musoo meŋ ye tiñaarike ala kendaala a bambandoo koolaa ka a kuntuŋ kuntuŋ. Ali ka mutarike ali la kaliyoolu la ñoo janfaa ti niŋ kamma mantoo doo si yiriwaa (siyaa) mantoo dooti. Ala de abe ali jarabi la (koto boola) wola. Abe lankene marikela ali ye loo luŋo la feŋolula ali waalii ta mentoo.

(Suratul Naml—)

136. Atolu mennu towondita ali loo tiligo kaŋ ka ke seedooluti Ala ye, hanni atara wo seedeyaa be ali toorala walla wuluulaa fuloolu walla baadinmaa sutuŋolu. Fo fankamaa le mu walla fuwaaroo Ala le be hawulamaayaariŋ wolu fulaŋ ye. Wooto ali kanaa saatarike niidiyaala ka jenke. Aniŋ niŋ ali ye nukundirike tooñaala walla ka jenke aye, woto ali si niŋ kalamuta ko Ala mu kalamuta laa leti feŋo la ali ka meŋ baara.

(Suratul Nisa—

149. Ala maŋ lafi ka bankerike kuu jawoola diyaamookono fo iye meŋ tooñee. Ala mu moirilaa baa leti aniŋ kuwo bee lonnaa.

150. Niŋ ali ye bankeerike kuu ñimmaala walla aliyaa anukuŋ walla ali yanfata kuuja-woola, Ala le mu yanfallati aniŋ sembe tiyoo.

(Suratul Nisa—

9. Atolu mennu towondita! ali si ke loolaati Ala ye seedeti tiligo kaŋ, aniŋ mantoo la jawuyaa kanaa atinna ali ye jenke. Ali tilig wole sutuyaata Ala ñaa silaŋola. Ali sila Ala la. Ala mu kalamutalaa leti feŋolula ali ka meŋ baara.

10. Ala (ñiinaataa) laahidita moolu ye mennu towondita aniŋ ika baara kuu kendoo ko junube kafaroo le be ye aniŋ joo baa.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَفَضَتْ إغْرَلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ
أَنْ كُنَّا نَتَّخِذُ وَايَمَنَّاكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ
تَكُونُ أُمَّةً هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَتُوبُ عَلَى
اللَّهِ بِهِ الْعِبَادُ وَلِيُبَيِّنَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ
تَخَالِفُونَ ﴿٩٣﴾

النحل: ٩١ - ٩٣

يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ آمَنُوا كُنُوا قَوْمًا بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ
لِلَّهِ وَلَوْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ إِنْ
يَكُنْ عَيْنًا أَوْ قَدِيرًا فَإِنَّهُ أُولَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا
الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدِلُوا وَإِنْ تَلَوُّهُ أَوْ تَعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ
كَانَ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٦﴾

النساء: ١٣٦

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوَاءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ
وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٩﴾

إِنْ يُبَدِّ وَخَيْرًا أَوْ تَخْفَوْهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ
اللَّهَ كَانَ عَفْوًا قَدِيرًا ﴿١٥٠﴾

النساء: ١٤٩ - ١٥٠

يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ آمَنُوا كُنُوا قَوْمًا مِمَّنْ لِلَّهِ شُهَدَاءَ
بِالْقِسْطِ وَلَا يُجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلَىٰ
أَلَّا تَعْدِلُوا أَعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا
اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩﴾
وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
هُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧﴾

11. Moolu mennu kaafiriyaaata aniŋ iye soo-soorike (faniyandirike) nna kawakuwoolula wole lu mu jahannama dunkeeluti

(Suratul Maidah— ;

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١﴾

المائدة: ٩ - ١١

32. Ali kaanaa ali diŋolu faa fuwaareyaa silaŋo kammala. Ntolu le ka iharijee aniŋ ali tolu. Ifaa mu junube baa leti.

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ حَسِبَٰهُمِلَا مَاتِي مَعَهُمْ وَإِيَّاكُمْ أَن فَتَاهُمْ كَانُوا خَطِيئَةً كَبِيرًا ﴿٣٢﴾

33. Aniŋ ali kanaa sutuyaa jeenoo la kantu feŋ űewundinnej aniŋ sila kurunjo.

وَلَا تَقْرَبُوا الرِّبَا الزَّيْفَ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٣٣﴾

34. Aniŋ ali kaanaa niyoo faa Ala ye meŋ haraamuyandi aliye fo tooña kaŋ. Aniŋ iye meŋ faa tooñeroo kaŋ űa siloo dii wola keetaalaalu la le ka ijoo, bari akaanaa landa-tambi faarooto, kantu isi i adeemaanoo wole ñaama

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطٰنًا فَلَا يَسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٣٤﴾

35. Ali kaanaa sutuyaa ali yatiimoola naafuloo la fo kayira kuwoo (kuu ñimmaa) kaŋ hanifo aye taa futa meŋ ma, aniŋ ali si timarike laahidoolula kantu laahidoolu mu ñininkari fenneti.

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَاتِبٌ مَّسْئُورًا ﴿٣٥﴾

36. Aniŋ ali si timmandirike sumandiroola niŋ ali ye sumandiroo ke aniŋ ali si peesaroo ke peesari laŋ tilindiŋo la, wole kayira maayaata aniŋ alabaŋo ñiinaata.

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كَلَّمْتُمْ مِيزَانًا بِالْقِسْطِ أَلْسِنَتِكُمْ وَالْأَنْفُ مَالِيسَ إِلَيْكَ بِهِ عِلْمٌ إِنْ أَسْمَعُ وَأَبْصَرَ ﴿٣٦﴾

37. Ali kaanaa feŋo nooma londite ali ye mentoo tuloo niŋ ñaa aniŋ sondomoo ñunu bee kilin kilinnaa mu ñininkaa fenneti.

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾

38. Aniŋ kaanaa taama bankoo kaŋ fantoo waroo kaŋ kantu ite bankoo fara noola aniŋ ite konkoo siila jaŋayaa la.

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

39. Ñunu bee la kuujawolu mu Ala batama koŋ fenneti.

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٩﴾

(Bani Israeel—

بنی اسرائیل: ٣٢ - ٣٩

FANKOO LA SILA LOORIŊOLU

Islaam la miiroo fan-koo la karoo la wole mu ninti ko feŋo bee mu Ala le taati. Kiliŋ kiliŋ feŋ sotoo, woleŋ ka ifansuŋ feŋo soto, ka a dii doo kotenna walla ka a taamandi ko ilafita ala n̄aameŋ, wolu bee mu kuu leti Islaam sonta meŋ na aniy a ye meŋ kanta bari saritoo meŋ be laariŋ fensotoo kaŋ wole mu ko mennu niyoo bejee jamaa kono wolu n̄anta iniyoo soto la le. N̄iŋ niyoo doolu n̄anta diila le waajiboo kaŋ. Bari doolu n̄anta diila le n̄iŋ hamerŋo kaŋ ko barajji baa aniy neema baa le be wo kooma.

117. Tumoo meŋ ndaalita malaayikoolu ye, ali sujudi Aadama ye ibee sujudita fo Iblis. A ye i baŋ.

118. Woleto nnaata afo Aadama ye n̄iŋ mu ijawoo leti aniy imusu, woto akaanaa ali bondi naako kono ali sinaa sunu

119. Aduŋ a be ite ye, i te konkola jee aduŋ ite feetoo la.

120. Aduŋ ite mindi la jee (mindoo te imuta la jee) aniy tili te imaala

(Sura Taha—

189. Ali kaanaa domorike, ali la naafuloolu la ali dammaaluu teema baataroo kaŋ (faniyaa kan) aniy ka adii maralilaalu la n̄iŋ saabu la kamoolu la naafuloo doo domo jenkaa kaŋ aduŋ aye atara ali ye wo loŋ

(Suratul Baqarah—

وَلِذُقْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اَسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْا
 اِلَّا اِبٰلٰسَ اَبٰى ﴿١١٧﴾

فَقُلْنَا يَاۤاٰدَمُ اِنَّ هٰذَا عَدُوْكَ وَاِنَّ لِرَوْحِكَ فَلَائِحْرَجًا
 مِنْ الْجَنَّةِ فَتَشَقَّقْ ﴿١١٨﴾

اِنَّ لَكَ اَلًا يَّجُوْعُ فِيْهَا وَلَا تَعْرٰى ﴿١١٩﴾

وَ اِنَّكَ لَا تَظْمُؤُا فِيْهَا وَلَا تَضْحٰى ﴿١٢٠﴾

طه ١١٧ - ١٢٠

وَلَا تَاْكُلُوْا اَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَطْلِ وَاَنْتُمْ
 بِهَاۤ اِلٰى الْحُكْمِ لِتَاْكُلُوْا فَرِيْقًا مِّنْ
 اَمْوَالِ النَّاسِ بِالْاِثْمِ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٨٩﴾

البقرة: ١٨٩

JIHADOO—TEESITI BAA ALA

LA SILOO KAŊ

Jihaad—koto mu ñineta ka ila katoo beeke ka feño kele i maŋ lafi meŋ na, aduŋ ñiŋ mu siifaa saba leti wolelu mu:

- 1 Ka jawoo kele meŋ be kene;
- 2 Ka seetaan kele aniŋ;
- 3 Ka ifaŋ kele.

Alkuraanoo ye ñiŋ yitandi koo niŋ keloo wulita katoo bee sike fo nii jamaa niŋ naafulu jamaa kanaa tiñaan aniŋ feroo bee si ke meŋ si keloo baŋ.

40. I duñata moolu ye ka keloo ke i ye keloo wulindi mennu kamma kantu i ye i tooñee le. Ala de aye semboo soto i deemaarooto.

41. I ye mennu funtindi ila kooridaalu kono tooñaan tanoo kaŋ ñiŋ kammala ila a fo nmar-iyoo mu Ala leti. Aniŋ niŋ Ala buka ñorilike moolula idoolu la dennuŋ batu dinkiriraalu niŋ Coocoolu niŋ Yahuudoolu la batu dinkiraa nin Jaameŋolu be tiñaala le Ala too ka fiŋkoŋ baake daameŋ. Ate baayila Ala be moo deema la le menyaa adeema. Ala mu sembe tii leti Mansa baa.

(Suratul Hajj—)

9. Ala maa ali fatandi moolu la kuwooto mennu maa ali kele diinaa kaŋ aniŋ i maa ali funtindi ali la kooridaalu kono ka kaayaa iye. Ala de a ye tilijo le kanu.

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ
بِظُلْمِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا
رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَدَمَّتْ
صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسْجِدُ يُذَكِّرُ فِيهَا
أَسْمَاءَ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ
إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

الحج: ٤٠ - ٤١

لَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الدِّينِ لَمْ يُقَيِّدْكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ
يُخْرِجْكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ
حُبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

**JIHADOO—TEESITI BAA ALA
LA SILOO KAŊ**

10. Ala ye ali fatandi moolu le kafuñooyaa ma menu ye ali kele diinoo kaŋ anij iye ali funtindi ali la kooridaalu kono anij iye faasaarooke ali funtindoola menu ye i kafuñooyaa woto wolelu faŋolu mu tooñeerilaŋluti.

(Suratul Mumtahinah—)

إِنَّمَا يَهْتَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم مِّن دِينِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَقُولُوا وَمَن يُؤْمَرْ فَآوَلَيْكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٠﴾
— المتحة: ٩ - ١٠ —

11. Atolu menu towondita fo nte ali kibaarila safaarola (julayaa) meŋ be ali kiisandila yankankati dimindiŋo ma.

12. Woleŋ aliye laa ALa la anij a la kiilaa, anij aliye jihaadoo ke Ala la siloo kaŋ ali la naafuloo la anij ali jaatoolu wole kayira maayaata aliye niŋ aliye wo loŋ.

(Suratul Saf—)

70. Anij menu ye jihaadoo ke nna kuwotoo mbe wolu le kandandila nna siloolula. Anij Ala de a be moo kendoolu le fee.

(Suratul Ankabut—)

20. Menu towondita anij ibayin bayinyaata anij iye jihaadoo ke Ala la siloo kaŋ ila naafuloolu la anij ijaatoolu la wolelu mu kañeelaaluti.

(Suratul Taubah—

111. Ala ye sandirike Mumunoolu bulu ila naafuloolu la niŋ kaŋ ko arajanoo le be iye ika kelooke Ala la siloo kaŋ, ika faaroo ke aduŋ ike ifaa aduŋ niŋ mu laahidi leti aye meŋ waajibiyandi afankaŋ tawuraata kono anij Injeel anij Alkuraan jumaa le ka timmarika a la lahidoo la ka tamba Ala la. Woto ali seewoo ali la waafiroo la aliye awaafi ñooyaa menna, aduŋ wolemu kañee baati.

(Suratul Taubah—

يَتَّيِبُهُمُ اللَّهُ وَيَأْتِيهِمُ اللَّهُ بِذِيكْرٍ عَظِيمٍ ﴿١١﴾

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٢﴾
الصف: ١١ - ١٢

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا مِنَّا وَلَمْ يَكُن لَّهُم مِّن قَبْلِهِ حُرْمَةٌ فَهُمُ الْفَٰرِقُونَ ﴿٧٠﴾
العنكبوت: ٧٠

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَجَرُوا وَجْهَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ أَكْبَرُ دَرَجَةً عِندَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَٰرِقُونَ ﴿٢٠﴾
التوبة: ٢٠

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ يُقْدِنُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدَّٰ عَلَيْهِمْ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْفُرْقَانِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِّبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١١﴾

التوبة: ١١١

**JIHADOO—TEESITI BAA ALA
LA SILOO KAŊ**

96. Mumune siilaalu fo lanjuuru toolu de wolu niŋ menu ka jihatoo ke Ala la silookaŋ ila naafuloolu la aniŋ jaatoolu ite kañaŋ noola. Ala ye fisamanteeyandike moolu la menu ye jihatoo ke ila naafuloolula aniŋ ijaatoolu la diina siilaaluti darijala. Bari Ala ye ibee kiliŋ kilinnaa laahidi kuu ñimmaa la. Aniŋ Ala ye fisamanteeyandike jihatilaalu ye siilaalu kaŋ baraaji baa la.

(Suratul Nisa—

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ
وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ
اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ
دَرَجَةً وَلَا وَعَدَ اللَّهُ الْحَسَنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ
عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٦﴾

النساء: ٩٦

MUMUNOOLU LA MANKUTU ÑIMMAA NIJ DAAJIKI KENDOO

Alkuraanoo ye koyindirike suuloo la le ka dankeneyaa Ala la kilinbaayaala anij aye daliiloolu yitandi ka Ala la sotoo sabatindi. Alkuraanoo ye nij banbandi le ko waati wo waati Ala ka ala daaloo kii wahiyoo le la. Nij ala ye i dahaa ka Ala mankutoolu bankee Annabiyoolu la anij i noomalankoolu, ka dankeneyaa ala la sotoola te sotola. Woto nij mu wajibi leti maadaama moolu be keerin, Ala la wahiyoo si tentej ka jii doolu kanj.

64. Rahmaan la Jondiŋolu lemu mooluti mennu ka taama bankoo kanj buuŋaa kono anij nij jaahiloolu diyaamuta iye ika nij fo kayiroo.

65. Anij mennu ka ila suutoo ke i maariyoo ye sujudoola anij loo.

66. Anij mennu ka a fo maariyoo, janfandiri kenna jahannama yankankatoola, kantu a yankankatoo mu daamaa fenne ti.

67. Dahaa dulaa jaw lej anij sabati dulaa

68. Anij mennu nij ibe munafaŋ-diroo kela ibuka landa tamba aduŋ i buka kutunkunna-yaa bari ika tara looriŋ nij fulan ne teema.

69. Anij mennu buka kilirike kafuriŋ Ala fee maarii kotenna, anij i buka niyoo (moo) faa Ala ye meŋ haraamuyandi fo tooŋaa kanj anij i buka jeenoo ke, meŋ ye wo ke abe junuboo yankankatoo beŋ-ŋoo yaala le.

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا
وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴿٦٥﴾

وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿٦٦﴾

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ
إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٧﴾

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٨﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ
بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٩﴾

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ
النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ ﴿٧٠﴾

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٧١﴾

MUMUNOOLU LA MANKUTU
ÑIMMAA NIŊ DAAJIKI KENDOO

70. Ibe lafaari kela aye yankankatoo la alkiyaama luŋola aniy abe daamaa la wo le kono dooyaa kono.

يُضَعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ
مُهَانًا ﴿٧٥﴾

71. Fo moo de meŋ tuubita aniy a towondita aniy aka baara kuu ñimmaala, ñunu lemu moolu ti Ala ka mennu la kuujawoo faliŋ kuu ñimmaa la. Aniy Ala keta kafarilaa baa leti aniy fondisiree.

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا
فَأُولَئِكَ يَبْدِلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ
غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٦﴾

72. Aniy meŋ tuubita aniy a baarata kuu ñimmalaa woto wo le tuubita kataa Ala kaŋ tuubi ñimmaala.

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَنْوِبُ إِلَى اللَّهِ
مَتَابًا ﴿٧٧﴾

73. Aniy mennu buka seedayaa ke faniyaa kaŋ aniy niŋ i tambita kuu kenseŋola ika tamba buuŋaa kono.

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ
مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٨﴾

74. Aniy mennu niŋ iye i hakiloo bulandi i maariyoo la kawakuwoolula, ibuka ituloo kaasi a la aniy ibuka iŋaakar i la.

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِشَأْنِهِمْ لَمْ يَحْزِنُوا
عَلَيْهَا صُمًّا وَعَمِيانًا ﴿٧٩﴾

75. Aniy mennu ka afo “Mmaariyoo isi nso kabo Nna Musoolu to aniy n diŋolu ñaala seewoo aniy i ye nke Ala ñaa silaŋ ñaalu ye Yaakaarilanti.”

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا
وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ
إِمَامًا ﴿٨٠﴾

76. Ibe wolelu joola Arajana Bunjanŋolu la ila sabaroo saabula ibe i benñooyaa la konto-diroo la aniy kayiroo (kiisoo)

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا
وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا حَسَنَاتٍ وَسَلَامًا ﴿٨١﴾

77. Ibe daamaa la jeele to. Arajana ñiŋaata ka ke dahaa dulaati aniy sabati dulaa.

خَالِدِينَ فِيهَا حَسَنَاتٍ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٨٢﴾

78. Afo iye ko, Mmaariyoo maŋ haaju soto ali la kuwooto niŋ ali la a kiloo nte nuŋ. Ali ye tooŋaa soosoo aduŋ ate baayila ali la tooŋaa soosoo yankankatoo binaa ali kaŋ ne.

قُلْ مَا يَعْذِبُكَ رَبِّي تَوْلَادُكُمْ قَدْ كَذَّبْتُمْ
فَسَوْفَ يَكُونُ لَكُمْ لِرَامًا ﴿٨٣﴾

الفرقان: ٦٤ - ٧٨

(Suratul Furqan—

MUMUNOOLU LA MANKUTU
 NIMMAA NIJ DAAJIKI KENDOO

31. Moolu mennu ko Imaariyoo mu Ala leti, inaata loo wo kaŋ, malaayikoolu ka jii i kaŋ ka a fo iye ali kanaa silaŋ anij ali kanaa sunu, ali seewoo Arajanoo la iye ali laahidi menna.

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا
 تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا
 وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ
 تُوعَدُونَ ﴿٣١﴾

32. Ntolu lemu ali teeri ti ñiŋ duniyaa baluwoto anij luŋ labaŋo. A be ali ye wo arajanoo kono feŋolu ali niyoolu ye meŋ hame anin a be ali ye jee feŋolu ali ye meŋ kaniŋ.

نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ
 وَلَكُمْ فِيهَا مَا نَشْتَهَى أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ
 فِيهَا مَا تَدْعُونَ ﴿٣٢﴾

33. Ñiŋ mu luntaŋ buuñaraŋ neti meŋ bota kafarilaa mansoo batama anin Hiina mansoo.

نَزَّلْنَا مِنْ غُفُورٍ رَحِيمٍ ﴿٣٣﴾

(Ha Mim Sajdah— ١)

حم السجدة: ٣١ - ٣٣

2. Mumunoolu le kañeeta

فَدَأْفَلِحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٣٤﴾

3. Mennu (faŋo) be fanmajiirin ila saloolu kono

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٣٥﴾

4. Mennu (faŋo) ka ikoo dii kuu kenseŋola

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣٦﴾

5. Mennu ka ila jakoo dii

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٣٧﴾

6. Mennu ka iñaatoolu tanka

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٣٨﴾

7. Fo ila musoolu kaŋ walla ibulubaa buloolu ye meŋ mara woto jalayiri te ikaŋ woto

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ
 غَيْرُ مُلْتَمِسِينَ ﴿٣٩﴾

8. Bari meŋ ye ñinirike woye koomala woto wolelumu yandaalaaluti

فَمَنْ أَبْغَىٰ وِرَاءَهُ ذَلِكُمْ فَاولَتْكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٤٠﴾

9. Aniŋ mennu mu kantalaati ila karafoolu la aniŋ ila laahidoolu

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٤١﴾

MUMUNOOLU LA MANKUTU
ÑIMMAA NIŊ DAAJIKÀ KENDOO

10. Anin mennu mu ila saloolu tankalaa ti وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿١٥﴾
11. Ñunu lemu keetaalaaluti أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٦﴾
12. Mennu be Arajanoo keetaa la. Ibe daama
la woletu. الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

(Suratul Muminun—

المؤمنون: ٢ - ١٢

EWOLU NIŊ MUSOOLU LA KAAŊAŊO

Jannin Islaam kanaa musoolu, maɗ nii soto ifanye. Islaam le damma mu diinoo ti meɗ ye taamanseeri kende dii tumalaa meɗ a ye nii walla haka looriɗ dii musoolula aniɗ aye wo niyoo kanta, wo kammala aye i niɗ kewolu kaɗandi diinoo la kuwooto, a ye ifansuɗ loo dulaa dii i la, aye siloo dii ila ka i fansuɗ feɗo mara, aye ila dunoolu niɗ ila hakoolu ke sariyaɗo kono.

98. Meɗ baarata kuu ñimmaa la keeto walla musuto aduɗ mumunoo lemu wallahi mbe wo balundila baluu diima la aduɗ mbe i joola i la baraajoola kuwo bee ñimmaa iketa meɗ baaralaa ti.

125. Meɗ baarata kuu ñimmaa la kabo keeto walla musu aduɗ mumunoo leɗ wolelu be dunna Arajana aduɗ ite i tooŋee la hani domandiɗ.

(Suratul Nisa—

36. Muslim kewolu niɗ Muslim musoolu aniɗ mumine kewolu aniɗ mumine musoolu aniɗ Ala batu la kewolu aniɗ Ala batu laa musoolu aniɗ tooŋaa moo kewolu aniɗ tooŋaa moo musoolu aniɗ sabarilaa kewolu niɗ sabarilaa musoolu aniɗ fanmajiilaa kewolu niɗ fanmajiilaa musoolu aniɗ sadaaboolaa kewolu niɗ sadaaboolaa musoolu aniɗ suɗnaa kewolu niɗ sunnaa musoolu aniɗ kewolu menu ka i ñaattoo tanka aniɗ musoolu menu ka i ñaattoo tanka anin kewolu menu ka Ala finkoɗ baake aniɗ musoolu Ala ye maabori ke wolu yenne junube kafaroo aniɗ baraaji baa.

(Suratul Ahzab—

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَلَنَجْزِيَنَّهُ حَيٰوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ
بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧٨﴾

النحل: ٩٨

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ
أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا
يُظَلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٥﴾

النساء: ١٢٥

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَنِينَ وَالْقَنَاتِ وَالصَّادِقِينَ
وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْحَشِيعِينَ
وَالْحَشِيعَاتِ وَالْمَتَصَدِّقِينَ وَالْمَتَصَدِّقَاتِ
وَالصَّائِمِينَ وَالصَّائِمَاتِ وَالْحَافِظِينَ
فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ
كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً
وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٦﴾

الأحزاب: ٣٦

41. Meŋ baarata kuu jawoola ite ajoola fenna fo aņoņ doo, bari meŋ baarata kuu nīmma la keeto walla musuto aduņ a mu mumunoo ti wolelu be dunna Arajana ibe i harijee la daameņ sumandiri te meņ to

(Suratul Mominun—

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُحْزَنُ إِلَّا لِمُؤَلِّفَاتِهَا وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِمَّنْ ذَكَرَ وَأُوْنَفٍ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ

حِسَابٍ ﴿٤١﴾

المؤمن: ٤١

229. Bulari musoolu si i batu ifaņola kuwoto seneya wucu saba. Nīņ maņ daa itolu ye ka nukundirike feņola Ala ye meņ daa i wulu nāņolu kono niņ i liimaaiyaata Ala la aniņ luņ labaņola. I kee nōlu le hawlamaayaata i murundoo la wo wucoo kono niņ i lafita nīnaaroo la. A be musoolu ye wo nōņ doo ko meņ be i kaņ tiliņo siloo la. Bari darijoo be kewolu le ye musoolu kaņ. Ala lemu mansa baati mansa nāamendiņo.

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبِعَوْلِهِنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٢﴾

230. Nīņ bularoo mu siīnaa fula leti wo koolaa isi imuta kuu nīmma ke walla iye ibula kaayaa kono. Nīn maņ daa aliye ka taarike feņola ali ye meņ dii ila fo niņ i fulaņ silanta ko ite londi keenoola Ala la naaneewola. Bari niņ ali silanta ko itolu fulaņ te londi keenoola Ala la naaneewolu la woto kasi maņ tara i fulaņ ma feņoto musoo ye meņ dii ka a faņ soto. Nunu lemu Ala la naaneewolu ti woto ali kanaa i sawun. Meņ sawunta Ala naaneewolu la woto wolu lemu tooņeerilaalu ti.

الطَّلَقُ مَرَّتَانٍ فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ بِإِحْسَانٍ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا بِمَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٣﴾

(Suratul Baqarah—

KILIŊ FULOO (RIBAA)—

LA HARAAMOO

Al-kuraanoo ye kiliŋ fuloo kumandi ñaameŋ wolemu ribaa, a kotoo faŋo niŋ moolu ka a fo ñaameŋ i maŋ kiliŋ. Ribaa haraamuta kantu a ka nafuloo kafu ñooma bulu dantanne kono aduŋ a ka balafaa fanaŋ dooyandi moolu teema le. Dontoroo la karoo la dontori laa ka a katale ka kañewo soto doola suuloo niŋ bataa to.

276. Moolu meŋka ribaa domoo wolu buka loo fo komeŋ mooka loo ñaameŋ seetan ye meŋ busa ñaamaala. Wobe wole ñaama kantu ika ñine fo julayaa niŋ ribaa bee kiliŋ aduŋ Ala ye julayaa daandi le aye ribaa bee haramuyaa. Woto dandalaaro naata meŋ kaŋ anaata idahaa (fata) woto feŋo be aye aye meŋ soto koomanto aniy ala kuuñaa be Ala le batama. Bari menu muruta akaŋ wolelu mu dimbaa dunkeeti ibe daamaala woletu

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا
يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ
بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ
الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ
فَأَنْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ
عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿٣٧٦﴾

277. Ala be ribaa burukala aniy abe sadaa yiriwandila Ala buka kaafiroo bee kiliŋ kiliŋ naa kanu aniy junube baaralaa bee

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرِي الضَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا
يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٣٧٧﴾

278. Menu towondita aniy ika baraa kuu kendoola aniy ika saloo londi aniy ika jako bo baraji le be iye kabo imaariyoo batama aniy silaŋ tinaa ikaŋ aduŋ ite sunula

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ
رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٧٨﴾

279. Atolu menu towondita ali sila Ala la aniy aliye feŋo tujee meŋ tuta ribaa koto niŋ ali keta mumunooluti.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ
الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٣٧٩﴾

**KILIŊ FULOO (RIBAA)—
LA HARAAMOO**

280. Bari niŋ ali maŋ ake, woto a laa ali hakilotu kelooto kabo Ala Batama aniŋ a la kiilaa, niŋ ali tuubita woto abaaaliye ali la naafuloo kuŋo, isi a je ali te tooŋeeri kela aduŋ ite ali tooŋee la.

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا فَاذْنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِنْ تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

281. Niŋ Juloo be menna abe koleyaa kono, woto ilamoyi aye fo janniŋ soneeyaa waatoo. Aniŋ ka wobo sadaa ti wole kaira maayaata ali ye niŋ ali ye a loŋ

وَإِنْ كَانَتْ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَإِنْ تَصَدَّقُوا خَيْرَ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧٩﴾

282. Ali sila luŋo la ibaali murindila Ala kaŋ lumenŋ; wokoolaa ibe niyoo bee kilinŋ kilinnaa joolaa feŋola aye meŋ baara aduŋ ite itooŋee la

وَأْتَمُوا أَيَّامًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٨٠﴾
البقرة: ٢٧٦ - ٢٨٢

(Suratul Baqarah— /

30. Atolu menna towondita! Ali kaanaa domorike ali la naafuloo la ali dammaalu teema baataroo (faniyaa) kaŋ, foniŋ aketa safaaroo ti ali duŋata menna. Ali kanaa ali faŋ faa. Ala mu fondisiree le ti aliye

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَن تَرَاضٍ مِّنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٣٠﴾

النساء: ٣٠

(Suratul Nisa—

KIBAAROOLU

Alkuraanoo la soora jamaa meŋ jiita, iye kumandirike moolu la ka koroosirike feŋolu la mennu ye banbandirike kuwoolu la Alkuraanoo ye meŋ karandi. Wo doolu mu kibaaroolu leti mennu timmata karinewolu kono. Kibaroo doolu la timmoo ka ke lankenemoole to doolu mu mansaaloolu ti warantoo kibaaroo doolu ye niŋ fulaŋ bee le soto ko a fota ñaameŋ koomanto Alkuraanoo too faŋo mu kibaari baa leti meŋ na timmo be lankenema kaŋ kabiriŋ waati janna. Alkuraanoo la wahyu foloo faŋo ye kibaari le dii ko waati binaa kalaa be sembe baa le soto la londoo la karoo la.

20. A ye (Ala) baa fuloolu daa ibe bori la i fulaŋ binaa benna saayiŋ.

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿٢٠﴾

21. Naanewo le be i fulaŋ teema i buka sele ñoo kaŋ.

يَنْبَغِيَانِ ﴿٢١﴾

الرحمن: ٢٠ - ٢١

(Suratur Rahman—

34. Atolu Jina kafoolu niŋ moodiŋolu, niŋ ali si noori ke ka funti saŋolu ye banta la aniŋ bankoo woto ali funti, ali te funti noola fo daliili koyoo kaŋ.

يَمَعَشْرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ

أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا ۗ أَلَا تَنْفُذُونَ

إِلَّا بِإِذْنِ

فِي آيَاءِ آيَةٍ رَّبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿٣٥﴾

35. Muna atolu fulaŋ maariyoola neema jumaa leŋ ali si meŋ faniyandi noo.

36. I si naa jindirike atolu fulaŋ kaŋ dimbaa maloo la aniŋ siisiyoo ali tinaa ñoo maakoyi noola.

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوْاظٌ مِنْ نَارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْصِرَانِ ﴿٣٦﴾

الرحمن: ٣٤ - ٣٦

(Suratul Rahman—

2. Niŋ saŋo farata

إِذَا السَّمَاءُ أَنْشَقَّتْ ﴿٧﴾

3. Aye lamoyirike amaariyola aduŋ i ye wo waajibiyandi ama le.

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحُمَّتْ ﴿٢٧﴾

4. Aniŋ niŋ i ye bankoo feenee (jiidindi)

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣٥﴾

KIBAAROOLU

5. A ye fejo foonoo meṅ be a kono a kenseṅyaata.

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٥﴾

6. A ye lamoyirike a maariyola aduṅ iye wo waajibi yandi a ma le.

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحِفَّتْ ﴿٦﴾

الانشقاق: ٢ - ٦

(Inshiqaq—)

5. Tumoo meṅ niṅ ñonkomo musoolu meṅ konoo be kari taṅ koo kenseṅyaata seloo la.

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٥﴾

8. Aniṅ tumoo meṅ i ye moo siifaa wo siifaa kafu ñooma.

وَإِذَا الْنُفُوسُ سُوجِئَتْ ﴿٨﴾

التكوير: ٥ - ٨

11. Aniṅ tumoo meṅ i ye kitaaboolu janjandi duniyaa kono

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١١﴾

12. Aniṅ tumoo meṅ i ye saṅo daa yele (busuu)

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١٢﴾

التكوير: ١١ - ١٢

(Suratul Takwir—)

2. Niṅ tumoo meṅ i ye bankoo jarajarandi a la jararando landa siiriṅo la

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿٢﴾

3. Bankoo si funtindirike a la kuliyyaa feṅolu la (dunoo)

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٣﴾

4. Moo-ndiṅo si a fo mune be bankoo ye

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ﴿٤﴾

5. Wo luṅo bankoo si kacaa a la kibaaroo la.

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٥﴾

6. Kantu i Maariyoo le ye wahiyoo kii a ye

يَا أَيُّهَا رَبِّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ﴿٦﴾

7. Wo luṅo moondiṅo si funti i jamaṅ jamaṅolu niṅ saabu la isi i jeerindi i la baaroolu la.

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا

أَعْمَلَهُمْ ﴿٧﴾

8. Woto meṅ baara ta jarakesoo ñondoola kuu ñimmaato a si a je.

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴿٨﴾

9. Aniṅ niṅ meṅ baarata jara kesoo ñondoola kuu jawto a si a je

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ﴿٩﴾

الزلزال: ٢ - ٩

(Suratul Zilzal—)

KIBAAROLU

106. Ibinaa i ñininkaala konkoolu la kuwoo la, afo i ye ko mmaariyoo be i teyinteyiñ na le ibe kela ko buutoo

وَسْتَأْتُونَكَ مِنَ الْجِبَالِ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

107. Asi naa i bula jee kene kenseñ maa meñ be temberij

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٧﴾

108. Ite jeerike la jee dinkala la walla tintoo.

(Suratul Taha—

لَا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ﴿١٠٨﴾

طه: ١٠٦ - ١٠٨

83. Tumoo meñ (niñ) yankankatoo daaloo loota i ma nsi funtindirike iye kabo bankoo kono tumboo la meñ be i barama la (jookula) kantu moolu mañ dankeneyaa nna kawakuwoolu la

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٣﴾

النمل: ٨٣

(Suratul Naml—

8. Niñ ñaalu falasita

فَأَذَارِقُ الْبَصِيرَ ﴿٨٤﴾

9. Aniñ karoo nooroo muta ta

وَحَسَفَ الْقَمَرَ ﴿٨٥﴾

10. Aniñ iye tiloo niñ karoo kafu ñooma

(Suratul Qiyamah—

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٨٦﴾

القيامة: ٨ - ١٠

KOROOSIROO MEŊ BE

DENDIŊ DAAŃAALA

Alkuraanoo la kende yaa doo mu ninti ko tooŋaa a la jiyoo siyaata sanji wuli kilij keme naani ti le a maŋ feŋ foo daaŋaa la kuwoto lonnaa kilij ye meŋ faniyandi noo. Woo fannaa doolu be dendij feŋol le la lonna baalu ye meŋ funtindi aduŋ hannij bii doolu be jee wolu la kunloo maŋ funti foloo i ka kisi kisiroo le batu. Wofannaa dantaŋ ma le tomboŋ ta ka yitandirike daaŋaalu la keeŋaa la Alkuraanoo ye menu yitandi.

30. Niŋ mu a la (Ala la) kawukuwoo dooti saŋolu daa anij bankoo anij aye meŋ janjaŋ i fulaŋ kono daaboolu to. Ate mansoo i kafaŋoo-moo noola lemu a ti niŋ aye a lafi.

(Suratush Shuura—)

وَمِنَ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَكَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَتْ
فِيهِنَّ دَابَّةً وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا أَنشَأَ قَدِيرٌ ﴿٣٠﴾
الشورى : ٣٠

99. Ate le ye ali daa foloo kabo niikilij bala anij a ye sabati dulaa dii ali la anij loo dulaa. Ija fatanfansi ke kawaakuwoolu la le moolu ye menu be a fahaamula

(Suratul Anaam—)

هُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَجَدَةٍ فَمُسَمَّرٌ وَمُسْتَوْعٌ
قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُفْقَهُونَ ﴿٩٩﴾
الأنعام : ٩٩

2. Atolu moolu wo ali silaŋ ali maariyola meŋ ye ali daa kabo nii kilij bala anaata daarike kabo wo bala a mooŋoola (a musu) A naata janjandirike kabo i fulaŋ bala kee jamaala anij musu jamaala. Ali silaŋ Ala la mansoo meŋ ali ka ŋoo daani a toola anij ali si silaŋ a la baake Baadinyaa kuwoto. Ala keta ali la kuwoto kalamuta laa baa leti.

(Nisa—)

يَأْتِيهَا النَّاسُ اتِّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَجَدَةٍ
وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَأَتَقُوا
اللَّهَ الَّذِي نَسَاءَ لَكُمْ بُرُءًا وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
رَقِيبًا ﴿٧﴾

7. Ate lemu mansoo ti meŋ ka ali sawurandi wuluu ŋaŋolu kono aye a lafi ŋaameŋ, batu mansa te keerij fo ate, mansa baa, mansa ŋaamendiŋo

(Al Imran)

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَإِلَهِ
إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٧﴾ آل عمران : ٧

**KOROOSIROO MEJ BE
DENDIŊ DAAŊAALA**

20. Fo i maŋ jeerike ko Ala de aye saŋolu daa anin bankoo tooŋaa le kaŋ? Nin a lafita asi ali samba aye naatindirike daafen kutala.

(Suratul Ibrahim—

6. Atolu moolu, nin ali be sikarin wuloo luŋo to, ntolu de ntolu le ye ali daa kabo bankoo la wo koola kabo maniyoo la wo koola kabo yele kunturoola wo koolaa kabo subu kunturoo la meŋ be dedaarin anin meŋ te dedaarin nin kammala ka lankenemarike ali ye. Nka sabatin-dirike wuloo nanolu kono ŋa meŋ lafi kataa waati kaŋ meŋ be loorin wokoolaa nsi naa ali funtindi ali deenaani maalu wo koola ali kanaa futa ali semboo daŋoma. Doolu be ali kono ika wolu la waatoo timmandi juuna doolu be ali kono ika wolu murundi, siyoobe manaran-kewo kaŋ nin saabula ate feŋ lonna londoo sotoo koolaa. Isi bankoo je abe jaarin bari nin ŋa jindirike a kaŋ jiyoola, a si manmaŋ aye yiti (jiidi) aye falindirike feŋo bee noonoola menu be niinaarin.

(Suratul Hajj—

89. I si konkoolu je i ye i jiki sabatilaalu ti bari wolu be tamba la ko santabulewo la tamba naa. Ala la daaroo betenne, manso meŋ ye timma dirike feŋo beela. Ate de kalamuta laa lemu, ati feŋolula ali ka meŋ baara.

(Suratul Naml—

9. Anin aye suwoolu daa anin bahallewolu anin faloolu nin saabula ali si sele i kaŋ anin (janku fenu) ŋaanaa fenu Anin a si feŋolu daa ali maŋ menu loŋ foloo,

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
إِنْ يَشَأْ يُدْهِبِكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٦٠﴾

ابراهيم: ٢٠

يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا
خَلَقْنَاكُمْ مِنْ تَرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ
ثُمَّ مِنْ مُضْغَةٍ مُخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِنُبَيِّنَ لَكُمْ
وَنُقَرِّفُ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ
نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ
وَمِنْكُمْ مَنْ يُؤَفِّقُ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدِّدُ إِلَىٰ
أَزْدِلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا
وَتَرَىٰ الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ
أَهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٦١﴾

الحج: ٦

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ كَمُرُمٍ الرَّسَابِ
صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي أَنْفَقَ كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَيْرِيمًا
تَفْعَلُونَ ﴿٨٩﴾

النمل: ٨٩

وَالْحَيْلِ وَالْإِغَالِ وَالْحَمِيرِ لَتَرْكَبُوها وَزِينَةً
وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

النحل: ٩

DUWAA-RAŊO DOOLU KO

ALKURAANOO

YE I YITANDI ŊAAMEŊ

Duwaa mu sembe baa leti meŋ ka baadinyaa sabatindi Ala niŋ Ala-moo teema. Moo kai danku Ala ma tentoo niŋ sondome kalsoo kono Ala kanaa kataa a la. Duwaa kono niŋ baadinyaa ka kendeyaa soto a faŋ ye aniŋ a ka a fansuŋ nafaŋ fanaŋ samba naŋ. Mennu ye londoo soto liimaaniyaa fannaa la, wolu ye niŋ koo aduŋ i ye a loŋ koyike koo mumine kendoo ka sembe kuta le soto duwaa la siloo to.

191. Niŋ be saŋolu daaŋale to aniŋ bankoo aniŋ suutoo niŋ tilibuloo la waalii ŋaa kawakuu jamaa le be jee hakili kesse dunkeelu ye.

192. Wolu lemu moolu ti mennu ka Ala finkoŋ i looriŋ too anin i sii too aniŋ i karabasoolu kaŋ aniŋ i ka i miira saŋolu daaŋaa la aniŋ bankoo. Nm Maariyo I maŋ niŋ daa kensenke seneyaa be iye, woto ntanka dimbaa yankankatoo ma.

193. Nm Maariyo ite de, I ye meŋ dundi dimbaa kono iye wole malundi. Tooŋeerilaalu te deemaarilaalu soto la.

194. Nm Maariyoo ntolu de ŋa mooyirike kilirilaala aka kilirike liimaaniyaa la ko ali liimaaniyaa ali Maariyoo la ntolu liimaaniyaata. Nm Maariyoo kafari ke nŋe nna junuboolu la aniŋ iye tuuturike nŋe nna kuu-jawoolu la aniŋ iye nna saatoo timmadi moo niimmaalu la saata timmadi ŋaa.

195. Nmaariyo iye nso feŋola iye ila kiilaalu laahidi menna aniŋ i kanaŋ nmalundi loo luŋo la. Ite manso de i buka laahidoo baayi.

رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تَدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿١٩١﴾

رَبَّنَا إِنَّا أَسْعَفْنَا مَمْلُوكًا بِإِنْدَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمَنُوا بِرَبِّكُمْ فَغَابَ عَنْ رَبَّنَا فَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٢﴾

رَبَّنَا وَإِنَّا مَأْوَعِدَتْنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْوَعْدَ ﴿١٩٣﴾

DUWAA-RAJO DOOLU KO ALKURAAANO
YE I YITANDI NAAMEJ

196. I maariyo ye dankuri ke ila ko nte de nbuka tiñaari ke baaralaa la baaroola ali kono keeto walla musu ali doolu bota doole bala. Woto moolu mennu bayinj bayinyaata aninj i ye i funtindi ila koori-daalu kono aninj i ye i toora nna silookan aninj iye keloo ke aninj iye ifaa (sankoo) wallahi nbe tuuturikela wolu ye ne ila kuujawolu la aninj nbe i dundi la nna Arajanoolu kono daloolu ka bori mennu koto ninj mu barajji leti kabo Ala batama. Ala de, abe ate le batama barajjoolu bee nimmmaa.

(Al Imran—)

187. Nin nna jondinjolu ye i nininkaa nna, afo i ye koo nte de mbe sutuyaarinj i la le nka dankuruke le kilirilaa la kiliroo la tuma mej a ye nkili, woto isi i danku nma aninj i si laa nna fo doobaato isi kanda.

(Suratul Baqarah)

202. Doo be i kono mej ka afo, nm Maariyoo, isi nso duniyaa janj kuu nimmala aninj laakira fananj kuu nimmala i ye ntanka dimbaa yankankatoo ma.

203. A be wolu le ye niyoo fejo saabula i ye mej baara Ala de, a tariyaata kontibooto.

(Suratul Baqarah—

287. Ala te kilifu kela niila-maa kilinj na fo a si mej noo, fejo be aye ne aye mej baara nimmatao, fejo dunoo be a kanj ne aye mej baara jawumaato, nm Maariyoo kanaa mmuta kuula ninj nainata walla nfutundita, nm Maariyoo i kana ndunundi dunula ko i ye moolu dunundi naamej mennu be ntolu naato, nm Maariyoo kananj ntolu dunundi fenna sembe te nna mej dunoola, i si yanfa nwo, i ye neema mma, ite lemu nm Maari ti wote ndeemaa moolu ma mennu mu kaafirooluti.

(Suratul Baqarah—)

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَمَلٍ مِّنْكُمْ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ ۗ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٦﴾ آل عمران: ١٩٦ - ١٩١

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ ۗ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِلَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٧﴾ البقرة: ١٨٧

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَقُولُ رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠٣﴾
أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا ۗ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾ البقرة: ٢٠٢ - ٢٠٣

لَا يَكْفِيكَ اللَّهُ نَفْسًا لِأَوْسَعَهَا لَهَا مَا كَسَبْتَ وَعَلَيْهَا مَا آكَسَبْتَ رَبَّنَا لَا نُؤْخِذُنَا إِن تَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لِإِطَاقَةِ لَنَا بِهِ ۗ وَاعْتَفِ عَنَّا وَاعْفِرْنَا وَارْحَمْنَا ۗ أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٨٧﴾ البقرة: ١٨٧

SOORA SUTUJOLU MENNU TANKOO SOONEEYAATA

1. Mbe a foloo la Ala toola hiinantuḡo fondisirewo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

2. Ɔa waatoo (alansaroo) seedeyandi.

وَالْعَصْرِ ﴿٢﴾

3. Ko Moodiḡo de, a be kasaaroo le kono

إِنَّا الْإِنْسَانَ لِفِي خُسْرٍ ﴿٣﴾

4. Fo moolu de mennu towondita aniḡ i baarata kuu ḡimmaala iye ḡoo yaamari tooḡaa la aniḡ iye ḡoo yaamari sabaroo la.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَّصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿٤﴾

العصر: ١ - ٤

(Suratul Asr—)

1. Mbe a foloola Ala toola hiinatunḡo fondisir-ewo

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

2. Afo, atolu kaafiroolu wo

قُلْ يَتَّيَبُهَا الْكُفْرُ وَالْعَدْوُ

3. Nte feḡo batula ali ka meḡ batu

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾

4. Aduḡ ali manke batulaa ti feḡo la nka meḡ batu.

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٤﴾

5. Aduḡ nte feḡo batula ali ye meḡ batu

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ﴿٥﴾

6. Aduḡ ali manke feḡo batulaati nka meḡ batu

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٦﴾

7. Ali la diinoobe ali ye nna diinoo be nḡe.

لَكُمْ دِينُ كُفْرًا وَلِي دِينٌ ﴿٧﴾

(Suratul Kafirun—)

الكفرون ١ - ٧

**SOORA SUTUJOLU MENNU
TANKOO SOONEEYAATA**

1. Mbe a foloola Ala too la hiinan-tuṅ fondisirewo

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

2. Niṅ Ala la deemaaroo naata aniṅ kañewo (yeleroo)

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿٢﴾

3. Isi moolu je dunna Ala la diinoo kono jamaa jamaa.

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٣﴾

4. Woto seneyandirike i maariyoo toola kafuriṅ a tento fee aniṅ i ye a daani kafaroo la, Ate de aketa tuubi mutalaabaa leti.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٤﴾

النصر: ١ - ٤

(Suratul Nasr—)

1. Mbe a foloo la Ala toola hiinantuṅ fondinsirewo

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

2. Afo ate lemu Ala ti a dammaa.

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿٢﴾

3. Ala, moo bee be dendinṅ menna

اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٣﴾

4. A maṅ feṅ wuloo aduṅ feṅ maṅ a wuloo.

لَمْ يَكُنْ لَكُمْ يُولَدٌ ﴿٤﴾

5. A duṅ kilinṅ manke aye kuntaki ñoo ti.

وَلَمْ يَكُنْ لَكُمْ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٥﴾

الإخلاص: ١٠ - ٥

(Suratul Ikhlas—)

1. Mbe a foloo la Ala toola hiinantuṅ fondisirewo

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

2. Afo mbe tankoo ñinilaa subaa maariyoo la

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿٢﴾

3. Feṅo maasiiboo ma a ye meṅ daa.

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٣﴾

4. Aniṅ diboo (suutoo) maasiiboo ma niṅ a fiṅo dunta.

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٤﴾

5. Aniṅ tup-tupirilaa la maasiiboo ma menka tupoo ke tafoolu kaṅ ka i firinṅ.

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٥﴾

6. Aniṅ haasidoo la maasiiboo ma niṅ a ye haasidiyaa ke.

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٦﴾

الفلق: ١ - ٦

(Suratul Falaq—)

**SOORA SUTUJOLU MENNU
TANKOO SOONEEYAATA**

1. Mbe a foloo la Ala toola hiinantuḡo fondisirewo

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

2. Afo mbe tankoo n̄inilaa moolu Maariyoo la.

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿٢﴾

3. Moolu maralaa Mansoo

مَلِكِ النَّاسِ ﴿٣﴾

4. Moolu batu Mansoo

إِلَهِ النَّاسِ ﴿٤﴾

5. Kabo wisiwaasalaa la maasiiboo ma meḡ mu duḡ niḡ funti laa ti.

مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٥﴾

6. Meḡ ka wisiwaasaroo ke moolu sisoo kono

الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٦﴾

7. Kabo Jinoolu to anij moolu.

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٧﴾

(Suratun Nas—)

الناس: ١ - ٧